

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

L 300



Leidimas
lietuvių kalba

Teisės aktai

55 tomas

2012 m. spalio 30 d.

Turinys

II Įstatymo galios neturintys teisės aktai

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

- ★ Pranešimas apie Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės susitarimo, kuriuo nustatomas ginčų sprendimo mechanizmas, įsigaliojimą 1

2012/669/ES:

- ★ 2012 m. spalio 9 d. Tarybos sprendimas dėl Protokolo, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo 2

Protokolas, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas 3

2012/670/ES:

- ★ 2012 m. spalio 9 d. Tarybos sprendimas dėl Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu 34

Kaina: 3 EUR

(Tęsinys antrajame viršelyje)

LT

Aktai, kurių pavadinimai spausdinami paprastu šriftu, yra susiję su kasdieniu žemės ūkio reikalų valdymu ir paprastai galioja ribotą laikotarpį.

Visų kitų aktų pavadinimai spausdinami ryškesniu šriftu ir prieš juos dedama žvaigždutė.

REGLAMENTAI

★ 2012 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 998/2012 dėl Protokolu, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, suteiktų žvejybos galimybių paskirstymo	35
★ 2012 m. spalio 9 d. Tarybos reglamentas (ES) Nr. 999/2012 dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo protokolą	37
★ 2012 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1000/2012, kuriuo uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juodąsias kalavijas V, VI, VII ir XII zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse	39
★ 2012 m. spalio 25 d. Komisijos reglamentas (ES) Nr. 1001/2012, kuriuo uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastąsias brosmes I, II ir XIV zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse	41
★ 2012 m. spalio 29 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1002/2012, kuriuo 181-ąjį kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu	43
2012 m. spalio 29 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentas (ES) Nr. 1003/2012, kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti	45

SPRENDIMAI

Europos Sąjungos Teisingumo Teismas

2012/671/ES:

★ 2012 m. spalio 23 d. Teisingumo Teismo sprendimas dėl Teisingumo Teismo pirmininko pavaduotojo teisminių funkcijų	47
---	----

II

(Įstatymo galios neturintys teisės aktai)

TARPTAUTINIAI SUSITARIMAI

**Pranešimas apie Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės susitarimo, kuriuo nustatomas ginčų
sprendimo mechanizmas, įsigaliojimą**

2010 m. lapkričio 1 d. įsigalios Europos Sąjungos ir Maroko Karalystės susitarimas, kuriuo nustatomas
ginčų sprendimo mechanizmas, kuris buvo pasirašytas 2010 m. gruodžio 13 d. Briuselyje ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 176, 2011 7 5, p. 2

TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. spalio 9 d.

dėl Protokolo, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, pasirašymo Europos Sąjungos vardu ir laikino taikymo

(2012/669/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. liepos 23 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 893/2007 dėl Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarimo sudarymo ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas). Protokolo, kuriuo nustatomos Susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, galiojimas baigėsi 2012 m. rugsėjo 15 d.;
- (2) Sąjunga derėjosi su Kiribačio Respublika dėl naujo protokolo, pagal kurį ES laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Kiribačio Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai (toliau – Protokolas);
- (3) toms deryboms pasibaigus, 2012 m. birželio 3 d. Protokolas buvo parafuotas;
- (4) kad ES laivai galėtų tęsti žvejybos veiklą, Protokolas turi būti laikinai taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d., kaip numatyta jo 15 straipsnyje;
- (5) Protokolas turėtų būti pasirašytas ir laikinai taikomas, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Sąjungos vardu leidžiama pasirašyti Protokolą, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas), su sąlyga, kad jis bus sudarytas.

Protokolo tekstas pridedamas prie šio sprendimo.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Protokolą.

3 straipsnis

Protokolas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d. taikomas laikinai, kol bus baigtos jo sudarymo procedūros.

4 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2012 m. spalio 9 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

V. SHIARLY

⁽¹⁾ OL L 205, 2007 8 7, p. 1.

PROTOKOLAS,**kuriuo nustatomos Europos bendrijos ⁽¹⁾ ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas****1 straipsnis****Taikymo laikotarpis ir žvejybos galimybės**

1. Pagal Žvejybos partnerystės susitarimo (toliau – Susitarimas) 6 straipsnį, laikydamasi Vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyno žuvininkystės komisijos (angl. WCPCF) priimtomis gyvųjų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonėmis (IVP, angl. CMM), visų pirma IVP 2008-01, nustatytų ribų, Kiribačio Respublika Europos Sąjungos tunus žvejojantiems laivams suteikia metines žvejybos galimybes ⁽²⁾.

2. Pagal Susitarimo 5 straipsnį suteiktos žvejybos galimybės Kiribačio išimtinėje ekonominėje zonoje (toliau – IEZ) galioja nuo 2012 m. rugsėjo 16 d. trejus metus ir yra 15 000 tonų labai migruojančių žuvų rūšių, nurodytų 1982 m. Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 1 priede, 4 (keturiems) gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams ir 6 (šešiams) ūdomis žvejojantiems laivams.

3. Pradedant nuo antrų šio Protokolo taikymo metų ir nedarant poveikio Susitarimo 9 straipsnio 1 dalies d punkto ir šio Protokolo 5 straipsnio taikymui, ES paprašius, pagal Protokolo 1 straipsnio 2 dalį gaubiamaisiais tinklais žvejojantiems laivams išduotų žvejybos leidimų skaičius gali būti didinamas, jei tai galima padaryti atsižvelgiant į išteklių kiekį ir laikantis Vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyno žuvininkystės komisijos išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių.

4. Šio straipsnio 1, 2 ir 3 dalys taikomos atsižvelgiant į šio Protokolo 5 ir 6 straipsnius.

2 straipsnis**Finansinis įnašas. Mokėjimo būdai**

1. Šio straipsnio 2 dalyje nurodytas sumas ES išmoka kasmet šio Protokolo taikymo laikotarpiu.

2. Finansinį įnašą pagal Susitarimo 7 straipsnį šio Protokolo 1 straipsnio 2 dalyje nurodytu laikotarpiu sudaro:

a) 975 000 EUR metinė suma už įplaukimą į Kiribačio IEZ, atitinkanti metinį orientacinį 15 000 tonų kiekį;

b) speciali 350 000 EUR suma Kiribačio žuvininkystės sektoriaus politikos iniciatyvoms remti ir įgyvendinti.

3. Šio straipsnio 1 dalis taikoma laikantis šio Protokolo 4, 5, 6 ir 8 straipsnių bei Susitarimo 14 ir 15 straipsnių.

⁽¹⁾ Europos bendrija 2009 m. gruodžio 1 d. tapo Europos Sąjunga.

⁽²⁾ Žvejybos leidimas reiškia pagal šį Protokolą ir jo priedą išduotą žvejybos licenciją.

4. Abi Šalys užtikrina, kad ES sužvejojami kiekiai Kiribačio IEZ būtų atidžiai stebimi. Jei bendras Europos Sąjungos laivų per metus Kiribačio IEZ sužvejojamas kiekis viršija 15 000 tonų, už pirmąsias papildomas 2 500 tonas šio straipsnio 2 dalies a punkte nurodytas metinis finansinis įnašas padidinamas 250 EUR už toną, o už kiekvieną toną, viršijantį tas papildomas 2 500 tonų, mokama po 300 EUR. Šios papildomos išlaidos padengiamos taip – už kiekvieną papildomą toną ES sumoka 65 EUR, o likusią sumos dalį sumoka laivų savininkai.

5. 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodyta suma už pirmuosius metus sumokama ne vėliau kaip birželio 30 d. po šio Protokolo įsigaliojimo ir ne vėliau kaip birželio 30 d. už vėlesnius metus.

6. Kiribačio valdžios institucijos šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies a punkte nurodytą finansinį įnašą gali naudoti savo nuožiūra.

7. Šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta finansinio įnašo dalis sumokama į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 4 banke ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Taravoje („Žuvininkystės plėtros fondas“), kurią Kiribačio Vyriausybės vardu atidarė Finansų ministerija. Likusi finansinio įnašo dalis mokama į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1 banke ANZ Bank of Kiribati, Ltd, Betio, Taravoje, kurią Kiribačio Vyriausybės vardu atidarė Finansų ministerija.

3 straipsnis**Atsakingos žvejybos skatinimas Kiribačio IEZ**

1. 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytą finansinį įnašą Kiribačio valdžios institucijos administruoja atsižvelgdamos į abipusiu Šalių susitarimu nustatytus tikslus.

2. Kai tik šis Protokolas įsigalioja ir ne vėliau nei praėjus trimis mėnesiams nuo įsigaliojimo, Kiribačio valdžios institucijos jungtiniam komitetui pateikia išsamią metinę ir daugiamečių programą. Jungtinis komitetas susitaria dėl šios programos, kurioje turi būti nustatyta:

a) metinės ir daugiamečių gairės, pagal kurias 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytas finansinis įnašas bus naudojamas kasmet įgyvendinamoms iniciatyvoms;

b) metiniai ir daugiamečiai tikslai, kurių būtina siekti, norint ilgainiui paskatinti atsakingą žvejybą ir tausojančią žuvininkystę, atsižvelgiant į Kiribačio nacionalinėje žuvininkystės politikoje ir kitose politikos srityse, susijusiose su atsakingos žvejybos ir tausojančios žuvininkystės skatinimu arba turinčiose joms poveikį, nurodytus prioritetus;

c) kasmetinių rezultatų vertinimo kriterijai ir tvarka.

3. Visus pasiūlytus daugiametės sektoriaus programos pakeitimus turi patvirtinti abi Šalys jungtiniame komitete. Skubūs daugiametės sektoriaus programos pakeitimai, susiję su atsa-kingos žvejybos skatinimu, kuriuos pageidauja padaryti Kiri-bačio valdžios institucijos, gali būti padaromi ne per jungtinį komitetą, o tiesiogiai bendraujant su ES.

4. Be 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos sumos, prireikus kiekvienais metais Kiribatis skiria papildomai lėšų daugiametei programai įgyvendinti. Apie tokių lėšų skyrimą turi būti pranešta Europos Sąjungai. Apie naują lėšų skyrimą Kiri-batis praneša ES ne vėliau kaip kiekvienų metų kovo 1 d.

5. Atsižvelgdama į metinį pažangos, pasiektos įgyvendinant daugiametę sektoriaus programą, vertinimą, Europos Sąjunga gali per jungtinį komitetą paprašyti pakoreguoti šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytą finansinį įnašą, kad tikroji programai įgyvendinti skirtų finansinių išteklių suma atitiktų rezultatus.

6. Jungtinis komitetas yra atsakingas už daugiametės sekto-riaus paramos programos įgyvendinimo stebėjimą. Jei būtina, pasibaigus šio Protokolo galiojimui abiejų Šalių atstovai jungti-niame komitete ir toliau stebi, kaip įgyvendinama ši programa, kol 2 straipsnio 2 dalies b punkte nurodyta su parama sektoriui susijusi finansinė suma visiškai išnaudojama.

7. Tačiau 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatytas finansinis įnašas negali būti sumokėtas praėjus daugiau kaip dešimčiai mėnesių po šio Protokolo galiojimo pabaigos.

4 straipsnis

Bendradarbiavimas mokslo srityje siekiant atsakingos žuvininkystės

1. Abi Šalys įsipareigoja skatinti atsakingą žvejybą Kiribačio vandenyse, vadovaudamosi Maisto ir žemės ūkio organizacijos (angl. santrumpa FAO) Atsakingos žuvininkystės kodekse nusta-tytais principais ir įvairių tuose vandenyse žvejojančių laivynų nediskriminavimo principu.

2. Šio Protokolo galiojimo laikotarpiu Europos Sąjunga ir Kiribatis užtikrina tausų Kiribačio IEZ žuvininkystės išteklių naudojimą.

3. Šalys įsipareigoja skatinti bendradarbiavimą atsakingos žvejybos srityje paregionio lygmeniu – pirmiausia Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiojo vandenyne komisijoje (angl. sant-rumpa WCPFC), Amerikos tropinių tunų komisijoje (angl. sant-rumpa IATTC) ir kitose susijusiose paregionio ar tarptautinėse organizacijose.

4. Remdamosi Susitarimo 4 straipsniu, šio Protokolo 4 straipsnio 1 dalimi ir atsižvelgdamos į geriausias turimas moks-lines rekomendacijas, Šalys jungtiniame komitete prireikus

priima su Europos Sąjungos laivų, kuriems pagal Protokolą suteikti žvejybos veiklos vykdymo licencijos ir leidimai, veikla susijusias priemones, kuriomis siekiama užtikrinti tausų žuvinin-kystės išteklių valdymą Kiribačio IEZ.

5 straipsnis

Žvejybos galimybių peržiūra bendru sutarimu

1. Šio Protokolo 1 straipsnyje nurodytos žvejybos galimybės bendru sutarimu gali būti pakoreguotos, jei remiantis WCPFC rekomendacijomis patvirtinama, kad tokiu pakoregavimu bus užtikrintas tausas Kiribačio išteklių valdymas. Tokiu atveju šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies a punkte numatytas finansinis įnašas pakoreguojamas proporcingai ir *pro rata temporis*.

2. Jei žvejybos galimybės sumažėtų naujai uždarius didelę Kiribačio IEZ dalį, šiame Protokole numatytas finansinis įnašas, abiem Šalims jungtiniame komitete pasitarus, gali būti propor-cingai ir *pro rata temporis* pakoreguotas.

6 straipsnis

Naujos žvejybos galimybės

1. Jei ES yra suinteresuota pasinaudoti naujomis šio Proto-kolo 1 straipsnyje nenurodytomis žvejybos galimybėmis, ji apie tai praneša Kiribačiui. Leidimas naudotis naujomis žvejybos gali-mybėmis gali būti suteiktas; dėl jų gali būti sudarytas kitas susitarimas.

2. Vienai iš Šalių paprašius, jos konsultuojasi tarpusavyje ir kiekvienu atveju atskirai nustato atitinkamas rūšis, sąlygas ir kitus kriterijus bandomajai žvejybai Kiribačio vandenyse vykdyti.

3. Šalys vykdo žvalgomąją žvejybą abipusiu sutarimu ir laiky-damosi Kiribačio įstatymų bei kitų teisės aktų. Bandomosios žvejybos leidimai gali būti skiriami daugiausia trims (3) mėne-siams.

4. Jei šalys nusprendžia, kad žvalgomoji žvejyba davė teigiamų rezultatų ir rasta naujų komercinių žuvų rūšių, kurių žvejyba netrukdytų išsaugoti ekosistemas ir gyvuosius jūros išteklius, abiem Šalims pasitarus Europos Sąjungos laivams gali būti skirta naujų žvejybos galimybių.

7 straipsnis

Žvejybos veiklos vykdymo sąlygos. Išimties nuostata

1. Europos Sąjungos laivai gali žvejoti Kiribačio IEZ tik jei jie turi galiojantį pagal šį Protokolą Kiribačio valdžios institucijų išduotą žvejybos leidimą.

2. Kiribačio valdžios institucijos Europos Sąjungos laivams gali išduoti šiame Protokole nenumatytų kategorijų žvejybos ir žvalgomosios žvejybos leidimus. Tačiau šie leidimai išduodami abipusiu sutarimu ir laikantis Kiribačio įstatymų bei kitų teisės aktų.

8 straipsnis

Finansinio įnašo mokėjimo sustabdymas ir peržiūra

1. Jei dėl neįprastų aplinkybių, išskyrus gamtos reiškinius, Kiribačio IEZ neįmanoma vykdyti žvejybos veiklos, šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytas finansinis įnašas abiem Šalims pasitarus gali būti peržiūrėtas arba jo mokėjimas gali būti sustabdytas per du mėnesius nuo vienos iš Šalių prašymo pateikimo, su sąlyga, kad sustabdymo metu ES yra sumokėjusi visą iki tos dienos mokėtiną sumą.

2. Europos Sąjunga gali iš dalies ar visiškai sustabdyti šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalies b punkte numatyto specialiojo įnašo mokėjimą, jei jungtinis komitetas sutaria, kad:

- a) jungtiniam komitetui atlikus vertinimą paaiškėja, kad rezultatai neatitinka nustatytų programų, arba
- b) Kiribatis nesugeba panaudoti šio specialiojo įnašo.

3. Apie ketinimą sustabdyti įnašo mokėjimą ES praneša raštu likus ne mažiau kaip dviem mėnesiams iki numatytos sustabdymo įsigaliojimo dienos.

4. Finansinis įnašas vėl pradamas mokėti, kai padėtis ištaisoma ėmusiis veiksmų pirmiau minėtoms aplinkybėms pašalinti ir abiem Šalims pasikonsultavus bei sutarus, jog situacija greičiausiai leidžia grįžti prie įprastos žvejybos veiklos.

9 straipsnis

Žvejybos leidimo galiojimo sustabdymas ir atnaujinimas

Kiribatis pasilieka teisę sustabdyti šio Protokolo 1 straipsnio 2 dalyje numatytų žvejybos leidimų galiojimą, jei:

- a) pagal Kiribačio įstatymus ir kitus teisės aktus konkretus laivas padarė didelį pažeidimą arba
- b) laivo savininkas nevykdo dėl konkretaus laivo pažeidimo priimto teismo sprendimo. Kai teismo sprendimo pradeda laikytis, laivui išduotas žvejybos leidimas atnaujinamas likusiam jo galiojimo laikui.

10 straipsnis

Protokolo taikymo sustabdymas

1. Jei Šalims konsultuojantis nepavyksta draugiškai susitarti dėl šio Protokolo taikymo, jo taikymas gali būti sustabdomas vienos iš Šalių iniciatyva, jei:

- a) Europos Sąjunga neatlieka šio Protokolo 2 straipsnio 2 dalyje nurodytų mokėjimų dėl priežasčių, kurioms netaikomas šio Protokolo 8 straipsnis;
- b) tarp Šalių kyla ginčas dėl šio Protokolo aiškinimo arba taikymo;
- c) viena iš Šalių nesilaiko šiame Protokole išdėstytų nuostatų arba

d) viena iš Šalių konstatuoja, kad pažeisti esminiai ir pamatiniai žmogaus teisių principai, kaip nustatyta Kotonu susitarimo 9 straipsnyje.

2. Šio Protokolo taikymas gali būti sustabdytas vienos iš Šalių iniciatyva, jei kilęs Šalių ginčas laikomas rimtu ir jei Šalims tarpusavyje konsultuojantis nerandama draugiško sprendimo.

3. Norėdama sustabdyti šio Protokolo taikymą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie tokį savo ketinimą ne vėliau kaip prieš du mėnesius iki numatomos sustabdymo dienos.

4. Jei šio Protokolo taikymas sustabdomas, Šalys ir toliau konsultuojasi tarpusavyje siekdamos draugiškai išspręsti ginčą. Kai toks sprendimas randamas, šis Protokolas vėl pradamas taikyti, o finansinio įnašo suma sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*, priklausomai nuo šio Protokolo taikymo sustabdymo trukmės.

11 straipsnis

Nacionaliniai įstatymai ir kiti teisės aktai

1. Europos Sąjungos žvejybos laivams, vykdančioms veiklą Kiribačio IEZ vandenyse, taikomi Kiribačio įstatymai ir kiti teisės aktai, nebent Susitarime, šiame Protokole, jo priede ar priedėliuose numatyta kitaip.

2. Su žuvininkyste susiję teisės aktų pakeitimai ar nauji teisės aktai taikomi ES nuo 60-tos dienos, skaičiuojant nuo tos dienos, kurią ES gauna Kiribačio pranešimą.

12 straipsnis

Peržiūra

Po dviejų šio Protokolo taikymo metų peržiūrimi laivų savininkų atsiliepimai ir šis Protokolas gali būti keičiamas abiejų Šalių sutarimu. Tretieji šio Protokolo taikymo metai bus laikomi pereinamuoju laikotarpiu prieš Kiribačio valdžios institucijų iniciatyva pradėdant taikyti naujas valdymo ir apsaugos priemones.

13 straipsnis

Trukmė

Šis Protokolas ir jo priedas taikomi trejus metus nuo 2012 m. rugsėjo 16 d., nebent pranešama apie šio Protokolo galiojimo nutraukimą pagal jo 14 straipsnį.

14 straipsnis

Galiojimo nutraukimas

1. Bet kuri iš Šalių gali nutraukti šio Protokolo galiojimą susidarius neįprastoms aplinkybėms, pavyzdžiui, išsekus atitinkamiems žuvų ištekliais, nustačius, kad sumažėjo Europos Sąjungos laivams suteiktų žvejybos galimybių naudojimo lygis, arba Šalims nesilaikant įsipareigojimų kovoti su neteisėta, nedeklaruota ir neregamentuojama žvejyba.

2. Norėdama nutraukti šio Protokolo galiojimą, suinteresuotoji Šalis raštu praneša apie savo ketinimą kitai šaliai likus ne mažiau kaip šešioms mėnesiams iki galiojimo nutraukimo dienos. Pirmesniame sakinyje nurodyto pranešimo išsiuntimas laikomas Šalių konsultacijų pradžia.

3. Šio Protokolo 2 straipsnyje nurodyto finansinio įnašo išmoka už tuos metus, kuriais nutraukiamas šio Protokolo galiojimas, yra sumažinama proporcingai ir *pro rata temporis*.

15 straipsnis

Laikinas taikymas

Šis Protokolas laikinai taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d.

16 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis Protokolas ir jo priedai įsigalioja tą dieną, kurią Šalys praneša viena kitai apie tam įsigaliojimui būtinų procedūrų užbaigimą.

PRIEDAS

EUROPOS SĄJUNGOS LAIVŲ ŽVEJYBOS VEIKLOS VYKDYMO KIRIBAČIO ŽVEJYBOS ZONOJE SĄLYGOS

I SKYRIUS

ŽVEJYBOS LEIDIMŲ (LICENCIJŲ) IŠDAVIMAS

1 SKIRSNIS

Registracija

1. Europos Sąjungos laivai gali žvejoti Kiribačio IEZ tik iš kompetentingų Kiribačio valdžios institucijų gavę registracijos numerį.
2. Registracijos paraiškos parengiamos pagal tam tikslui už žvejybą atsakingų Kiribačio institucijų pateiktą formą, kurios pavyzdys pateikiamas I priedėlyje.
3. Registracijai pateikiama laivo, dėl kurio teikiama paraiška, 15 cm × 20 cm nuotrauka ir į Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje nurodytą Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1 sumokamas 2 300 EUR metinis laivo registracijos mokestis, atlikus visus kitus išskaitymus.

2 SKIRSNIS

Žvejybos leidimai

1. Leidimą žvejoti Kiribačio IEZ gali gauti tik reikalavimus atitinkantys laivai.
2. Kad laivui būtų leista žvejoti, jo savininkas ir kapitonas turi būti įvykdę visus ankstesnius išpareigojimus, susijusius su žvejybos veikla Kiribatyje pagal Susitarimą. Pats laivas turi būti registruotas Jungtinės žvejybos agentūros (angl. santrumpa FFA) žvejybos laivų regioniniame registre ir Žvejybos vakarų ir vidurio Ramiajame vandenyne komisijos žvejybos laivų registre.

Visi Europos Sąjungos laivai, kuriems prašoma išduoti žvejybos leidimą, turi būti atstovaujami Kiribatyje gyvenančio agento. To agento pavardė, adresas ir telefonas nurodomi žvejybos leidimo paraiškoje.

Už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai dėl kiekvieno laivo, norinčio žvejoti pagal Protokolą, Europos Komisija pateikia paraišką, o jos kopiją – Europos Sąjungos delegacijai, atsakingai už Kiribatį (toliau – Delegacija).

Paraiškos už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai parengiamos pagal II priedėlyje pateiktą formos pavyzdį.

3. Kiribačio valdžios institucijos imasi visų būtinų priemonių, kad žvejybos leidimų paraiškose pateikti duomenys būtų tvarkomi konfidencialiai. Tie duomenys naudojami tik Protokolo taikymo tikslais.
4. Prie kiekvienos žvejybos leidimo paraiškos pridedami tokie dokumentai:
 - a) mokėjimas arba pažyma, kad mokėjimas už žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį yra atliktas;
 - b) vėliavos valstybės narės patvirtinta talpos pažymos, kurioje nurodyta laivo talpa, išreikšta bendra registrine talpa (BRT) arba bendra talpa (BT), kopija;
 - c) kiti dokumentai arba pažymėjimai, kurių reikalaujama remiantis specialiomis nuostatomis, pagal Protokolą taikomomis atitinkamo tipo laivams;
 - d) registracijos Jungtinės žvejybos agentūros laivų regioniniame registre pažymėjimas ir registracijos WCPFC žvejybos laivų registre pažymėjimas;
 - e) žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį galiojančio draudimo pažymėjimo kopija, išversta į anglų kalbą;
 - f) 2 300 EUR metinis stebėtojo paskyrimo mokestis kiekvienam laivui.
5. Visi mokesčiai, išskyrus stebėtojo paskyrimo mokestį, sumokami į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1, nurodytą Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje, atlikus visus išskaitymus.

Rinkliavas sudaro visi nacionaliniai ir vietos mokesčiai, išskyrus uosto, paslaugų ir perkrovimo mokesčius.

Per 15 darbo dienų nuo tada, kai visus 4 dalyje nurodytus dokumentus gauna už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija, laivų žvejybos leidimai išduodami elektronine ir popierine forma laivų savininkams, o jų elektroninės kopijos siunčiamos Europos Komisijai ir Delegacijai. Gavus popierinę leidimo kopiją, ją pakeičiama elektroninė žvejybos leidimo kopija.

6. Žvejybos leidimai išduodami konkrečiam laivui ir negali būti perleidžiami.
7. Europos Sąjungai paprašius ir įrodžius, kad susiklostė *force majeure* aplinkybės, laivo žvejybos leidimas likusiam žvejybos leidimo galiojimo laikui pakeičiamas nauju žvejybos leidimu, skirtu kitam panašias savybes turinčiam laivui be jokio papildomo mokesčio. Siekiant nustatyti, ar pagal Protokolo 2 straipsnio 4 dalį Europos Sąjunga turi sumokėti papildomas sumas, apskaičiuojant Europos Sąjungos laivų sužvejojtą kiekį, atsižvelgiama į bendrą abiejų atitinkamų laivų sužvejotų žuvų kiekį.
- Pirmojo laivo savininkas per Delegaciją kompetentingoms Kiribačio institucijoms grąžina panaikintą žvejybos leidimą.
- Naujas žvejybos leidimas išgalioja tą dieną, kai už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija išduoda žvejybos leidimą; jis galioja likusį pirmojo žvejybos leidimo galiojimo laikotarpį. Delegacija informuojama apie tai, kad išduotas naujas žvejybos leidimas.
8. Žvejybos leidimas visada turi būti laikomas laive, aiškiai matomoje vairinės vietoje, nedarant poveikio šio priedo V skyriaus 3 skirsnio taikymui. Pagrįstą laikotarpį, kuris neviršija 45 dienų po žvejybos leidimo išdavimo, ir kol negaunamas žvejybos leidimo originalas, elektroninė dokumento kopija arba kiti Kiribačio valdžios institucijų patvirtinti dokumentai yra galiojantys dokumentai, kurie yra pakankami įrodymai Susitarimo priežiūros, stebėsenos ir įgyvendinimo tikslais. Gautas elektroninis dokumentas vis vien turės būti pakeistas popieriniu.
9. Šalys siekia sudaryti susitarimą dėl žvejybos leidimų sistemos, pagal kurią visa informacija ir pirmiau minėtais dokumentais būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu, įdiegimo skatinimo. Abi šalys siekia sudaryti susitarimą, kuriuo būtų skatinama kuo greičiau popierinį žvejybos leidimą pakeisti elektroniniu atitikmeniu, pavyzdžiui, laivų, kuriems suteikti leidimai žvejoti Kiribačio IEZ, sąrašą, kaip nurodyta šio skirsnio 1 dalyje.

3 SKIRSNIS

Su žvejybos leidimais susijusios sąlygos. mokesčiai ir avansai

1. Žvejybos leidimas galioja vienus metus. Jo galiojimas gali būti kasmet pratęsiamas. Žvejybos leidimo galiojimas pratęsiamas, jei yra Protokole nustatytų turimų žvejybos galimybių.
2. Žvejybos leidimo mokestis yra 35 EUR už toną Kiribačio IEZ sužvejotų žuvų.
3. Žvejybos leidimas išduodamas, kai laivų savininkai į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1, nurodytą Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje, sumoka šias standartinės sumas:
 - a) 131 250 EUR už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą ir
 - b) 15 000 už kiekvieną dreifinėmis ūdomis žvejojantį laivą.
4. Be šio skirsnio 3 dalyje nurodytos sumos, laivų savininkai į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1, nurodytą Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje, papildomai sumoka specialų žvejybos leidimo mokestį – po 300 000 EUR už kiekvieną gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantį laivą.
5. Europos Komisija, atsižvelgdama į ankstesniais kalendoriniais metais sužvejotus kiekius ir remdamasi laivų savininkų pateiktomis sužvejoto kiekio deklaracijomis, kiekvienais metais iki birželio 30 d. parengia galutinę už žvejybos metus mokėtinų mokesčių ataskaitą. Duomenis turėtų patvirtinti mokslo institutai, atsakingi už duomenų apie Europos Sąjungos sužvejotus kiekius tikrinimą (*Institut de Recherche pour le Development* (IRD), *Instituto Español de Oceanografía* (IEO) arba *Instituto Português de Investigação Marítima* (IPIMAR)).
6. Komisijos parengta mokėtinų mokesčių ataskaita perduodama už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai patikrinti ir patvirtinti.

Kiribačio valdžios institucijos per 30 dienų nuo ataskaitos gavimo gali pareikšti dėl jos abejonių ir, jei jos su ataskaita nesutinka, pareikalauti, kad būtų sušauktas specialus jungtinio komiteto posėdis, kaip numatyta Susitarimo 9 straipsnio 2 dalyje.

Jei per tą 30 dienų laikotarpį prieštaravimų nepareiškiama, laikoma, kad Kiribačio valdžios institucijos su ataskaita sutinka.
7. Galutinė mokesčių ataskaita nedelsiant išsiunčiama už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai, Delegacijai ir laivų savininkams.

Visus papildomus mokesčius, atlikus visus kitus išskaitymus, Kiribačio valdžios institucijoms laivų savininkai sumoka per keturiasdešimt penkias (45) dienas nuo patvirtintos galutinės ataskaitos gavimo pervesdami pinigus į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 1, nurodytą Protokolo 2 straipsnio 7 dalyje.
8. Tačiau, jei galutinėje ataskaitoje nurodyta suma yra mažesnė nei šio skirsnio 3 dalyje nurodyta avanso suma, skirtumas laivo savininkui negrąžinamas.

9. Jei žvejybos galimybės turi būti sumažintos naujai uždarius didelę Kiribačio IEZ dalį, laivų savininkų mokestis, abiemis šalims jungtiniame komitete pasitarus, gali būti proporcingai ir *pro rata temporis* pakoreguotas.

II SKYRIUS

ŽVEJYBOS ZONOS IR ŽVEJYBOS VEIKLA

1 SKIRSNIS

Žvejybos zonos

1. Protokolo 1 straipsnyje nurodytiems laivams leidžiama vykdyti žvejybos veiklą Kiribačio IEZ, išskyrus tas zonas, kurios yra saugomos arba draudžiamos pagal 83005-FLC jūrlapį ir pagal Kiribačio įstatymus bei kitus teisės aktus.
2. Apie visus tų saugomų arba draudžiamų zonų pakeitimus Kiribatis praneša Europos Komisijai kai tik tokie pakeitimai priimami.
3. Bet koku atveju jokios žvejybos veiklos vykdyti neleidžiama 12 jūrmylių nuo bazinės linijos ir 1 jūrmylės spinduliu iki bet kurio žuvų suburiavimo įrenginio su nuleistu inkaru (angl. FAD), apie kurio buvimo vietą bet kuris kitas pilietis ar subjektas praneša nurodymas geografinės koordinatės. Gaubiamaisiais tinklais draudžiama žvejoti 60 jūrmylių nuo Taravos, Kantono ir Kiritimačio salų bazinių linijų ir nuo bet kokio povandeninio rifo, pažymėto šio skirsnio 1 dalyje nurodytame jūrlapyje.

2 SKIRSNIS

Žvejybos veikla

1. Gaubiamaisiais tinklais ir dreifinėmis ūdomis leidžiama žvejoti tik Protokolo 1 straipsnyje nurodytų rūšių žuvis. Apie bet kokią atsitiktinę kitų nei Protokolo 1 straipsnyje apibrėžtų rūšių žuvų priegaudą pranešama Kiribačio valdžios institucijoms pagal šio priedo III skyrių.
2. Europos Sąjungos laivų žvejybos veikla vykdoma laikantis WCPFC gyvųjų išteklių išsaugojimo ir valdymo priemonių.
3. Kiribačio IEZ draudžiama dugninė ir koralų žvejyba.
4. Europos Sąjungos laivai žvejybos veiklą vykdo taip, kad nesutrikdytų tradicinės vietos žvejybos ir paleidžia visus vėžlius, jūrų žinduolius, jūrų paukščius ir rifų žuvis, kad šiems atsitiktinai sužvejotiems gyvūnams būtų suteikta kuo didesnė galimybė išgyventi.
5. Europos Sąjungos laivai, jų kapitonai ir operatoriai visą žvejybos veiklą vykdo taip, kad netrukdytų kitų laivų žvejybos veiklai, ir negadina kitų žvejybos laivų žvejybos įrankių.

III SKYRIUS

STEBĖJIMAS

1 SKIRSNIS

Sužvejoto kiekio registravimo tvarka

1. Laivų kapitonai laivo žurnale registruoja IIIA ir IIIB priedėliuose nurodytą informaciją. Sužvejoto kiekio ir (arba) laivo žurnalo duomenis elektroniniu būdu nuo 2010 m. sausio 1 d. teikia ilgesni nei 24 metrų laivai, o nuo 2012 m. palaipsniui tai pradeda daryti ir ilgesni nei 12 metrų laivai. Šalys siekia susitarti, kad būtų skatinama sužvejoto kiekio duomenis nurodyti sistemoje, pagal kurią visa pirmiau minėta informacija būtų keičiamasi tik elektroniniu būdu. Abi šalys siekia susitarti, kad būtų skatinama kuo greičiau popierinį laivo žurnalą pakeisti elektroniniu.
2. Jei kurią nors dieną laivas nenaudojo jokių žvejybos įrankių arba jei žvejybos įrankiai buvo naudojami, bet žuvų nebuvo sužvejota, laivo kapitonas tokią informaciją įrašo į atitinkamą kasdien pildomo laivo žurnalo lapą. Dienomis, kai nevykdomos jokios žvejybos operacijos, iki vidurnakčio vietos laiku laivo žurnale privalo būti įrašyta, kad jokios žvejybos operacijos nebuvo vykdomos.
3. Tik išplaukus į Kiribačio IEZ arba iš jos išplaukus laivo žurnale turi būti nedelsiant įrašyti išplaukimo į Kiribačio IEZ ir išplaukimo iš jos laikas ir data.
4. Jei atsitiktinai sužvejojamos kitų nei Protokolo 1 straipsnyje nurodytų rūšių žuvis, Europos Sąjungos laivai užregistruoja sužvejotų žuvų rūšis, kiekvienos rūšies žuvų dydį ir kiekį, išreikštą svoriu arba vienetais, kaip nurodyta laivo žurnale, nepaisant to, ar sužvejotos žuvis buvo paliktos laive, ar išmestos į jūrą.
5. Laivo žurnalas pildomas įskaitomai ir kasdien; jį kiekvieną dieną pasirašo laivo kapitonas ne vėliau kaip 23.59 val. vietos laiku.

2 SKIRSNIS

Pranešimo apie sužvejotą kiekį tvarka

1. Šiame priede Europos Sąjungos laivo žvejybos reiso trukmė apibrėžiama taip:
 - a) laikotarpis nuo laivo įplaukimo į Kiribačio IEZ iki išplaukimo iš jos arba
 - b) laikotarpis nuo įplaukimo į Kiribačio IEZ iki perkrovimo, arba
 - c) laikotarpis nuo įplaukimo į Kiribačio IEZ iki iškrovimo paskirtame Kiribačio uoste.
2. Visi Europos Sąjungos laivai, turintys leidimus žvejoti Kiribačio IEZ pagal Susitarimą, apie laivo žurnale užregistruotą sužvejotą kiekį praneša už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai taip:
 - a) per 5 dienas po kiekvienos iškrovimo arba perkrovimo operacijos visi pasirašyti laivo žurnalo lapai per vėliavos valstybių narių žvejybos stebėjimo centrą (ŽSC) elektroniniu būdu ar kitomis priemonėmis siunčiami Kiribačio ŽSC ir Europos Komisijai;
 - b) laivo kapitonas elektroniniu būdu ar kitomis priemonėmis už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai ir Europos Komisijai išsiunčia savaitinę sužvejoto kiekio ataskaitą, kurioje pateikiama IV priedėlio 3 dalyje nurodyta informacija. Savaitės buvimo vietos ir sužvejoto žuvų kiekio ataskaitos laikomos laive iki iškrovimo arba perkrovimo operacijų pabaigos.
3. Įplaukimas į zoną ir išplaukimas iš jos:
 - a) apie ketinimą įplaukti į Kiribačio IEZ Europos Sąjungos laivai už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai praneša ne vėliau kaip prieš 24 valandas, o apie išplaukimą iš jos – kai tik išplaukia. Kai tik Europos Sąjungos laivas įplaukia į Kiribačio IEZ, jis apie tai nedelsiant praneša už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai faksu arba e. paštu pagal IV priedėlyje pateiktą pavyzdį arba radijo ryšiu;
 - b) pranešdami apie išplaukimą, laivai taip pat praneša savo buvimo vietą ir laive pasiliktų žuvų kiekį bei rūšis pagal IV priedėlyje pateiktą pavyzdį. Tokie pranešimai pateikiami faksu, e. paštu arba radijo ryšiu.
4. Jeigu nustatoma, kad laivai žvejoja apie tai nepranešę už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai, jie laikomi neturinčiais žvejybos leidimo.
5. Išduodant žvejybos leidimą, laivams taip pat nurodomi Kiribačio valdžios institucijų fakso bei telefono numeriai ir e. pašto adresai.
6. Kiekvienas Europos Sąjungos laivas nedelsdamas pateikia laivo žurnalo lapus ir sužvejoto kiekio ataskaitą vykdymo užtikrinimo pareigūnams arba kitiems asmenims ir subjektams patikrinti, jei toks asmuo turi patvirtintą asmens tapatybės kortelę, kurioje nurodyta, kad inspektorius yra Kiribačio valdžios institucijų įgaliotas atlikti įlipimo į laivą ir jo tikrinimo procedūras.

3 SKIRSNIS

Laivų stebėjimo sistema (LSS)

1. Kiekvienas Europos Sąjungos laivas, vykdamas veiklą Kiribačio IEZ, turi atitikti Jungtinės žvejybos agentūros laivų stebėjimo sistemos (LSS), šiuo metu taikomos Kiribačio IEZ, reikalavimus. Kiekviename Europos Sąjungos laive turi būti įrengta, prižiūrima ir tinkamai veikianti Jungtinės žvejybos agentūros patvirtinta mobilioji perdavimo priemonė (angl. santrumpa MTU).
2. Laivas ir laivo operatorius sutinka negadinti, nepašalinti mobiliosios perdavimo priemonės arba nelaikyti jos pašalintos po įrengimo, išskyrus, jei būtina, priežiūros ir remonto atvejais. Kiekvienas laivas ir laivo operatorius yra atsakingas už mobiliosios perdavimo priemonės įsigijimą, priežiūrą ir eksploatacines išlaidas, o ją naudodamas visapusiškai bendradarbiauja su Kiribačio valdžios institucijomis (žr. išsamesnę informaciją V priedėlyje).
3. 1 dalis netrukdo šalims apsvarstyti alternatyvių LSS būdų, suderinamų su WCPFC LSS.
4. Visi duomenys, perduoti Kiribačio ŽSC gali būti naudojami tik Kiribačio IEZ vykdomos kontrolės tikslais. LSS duomenų negalima persiųsti, parduoti, pasiūlyti ar perduoti tretiesiems asmenims kontrolės ar kokiais nors kitais tikslais, vykdomais už Kiribačio IEZ ribų.
5. Pirmesnė dalis netaikoma vykdam WCPFC įpareigojimus, susijusius su stebėjimo, kontrolės ir priežiūros veikla atviroje jūroje WCPFC konvencijos rajone.

4 SKIRSNIS

Iškrovimas

1. Europos Sąjungos laivai, norintys iškrauti sužvejotas žuvis Kiribačio uostuose, tai atlieka Kiribačio paskirtuosiuose uostuose. Tokių paskirtųjų uostų sąrašas pateikiamas VI priedėlyje.

2. Tokių laivų savininkai privalo už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai ir vėliavos valstybės narės ŽSC bent prieš 48 valandas pagal IV priedėlio 4 dalyje pateiktą pavyzdį pranešti toliau nurodytą informaciją. Jei iškraunama uoste, kuris nepriklauso Kiribačio IEZ, informacija pirmiau minėtomis sąlygomis pateikiama iškrovimo uosto valstybei ir vėliavos valstybės ŽSC.
3. Iškrovimo operacijas Kiribačio uostuose atliekančių Europos Sąjungos žvejybos laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda Kiribačio įgaliotiesiems pareigūnams patikrinti tokias operacijas. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodama pažyma.

5 SKIRSNIS

Perkrovimas

1. Europos Sąjungos laivai, norintys perkrauti sužvejotas žuvis Kiribačio vandenyse, tai atlieka Kiribačio paskirtuosiuose uostuose. Tokių paskirtųjų uostų sąrašas pateikiamas VI priedėlyje.
2. Tokių laivų savininkai bent prieš 48 valandas už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai pateikia toliau nurodytą informaciją.
3. Perkrovimas laikomas reiso pabaiga. Todėl laivo administracija už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai privalo pateikti sužvejoto kiekio deklaracijas ir pranešti, ar ketinama tęsti žvejybą Kiribačio IEZ ar iš jos išplaukti.
4. Europos Sąjungos laivai, žvejojantys Kiribačio IEZ, jokiais aplinkybėmis neperkrauna savo sužvejotų žuvų jūroje.
5. Visos pirmiau nenurodytos perkrovimo operacijos Kiribačio IEZ yra draudžiamos. Kiekvienas šią nuostatą pažeidęs asmuo gali būti nubaustas pagal Kiribačio įstatymus ir kitus teisės aktus.
6. Perkrovimo operacijas Kiribačio uostuose atliekančių Europos Sąjungos žvejybos laivų kapitonai sudaro galimybę ir padeda Kiribačio įgaliotiesiems pareigūnams patikrinti tokias operacijas. Po patikrinimo laivo kapitonui išduodama pažyma.

IV SKYRIUS

STEBĖTOJAI

1. Teikdamas žvejybos leidimo paraišką, kiekvieno Europos Sąjungos laivas į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 4, nurodytą I skyriaus 2 skirsnio 4 dalies f punkte, sumoka stebėtojo paskyrimo mokestį.
2. Europos Sąjungos laivai, kuriems pagal Susitarimą leidžiama žvejoti Kiribačio IEZ, į laivą priima stebėtojus šiomis sąlygomis:

A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Europos Sąjungos laivuose, žvejojančiuose gaubiamaisiais tinklais, visuomet turi būti stebėtojas, paskirtas pagal Kiribačio žvejybos stebėtojų programą, patvirtintą pagal WCPFC regioninę stebėtojų programą (WCPFC ROP), arba pagal WCPFC ROP patvirtintas stebėtojas, arba IATTC stebėtojas, patvirtintas pagal WCPFC ir IATTC susitarimo memorandumą dėl patvirtintų stebėtojų kryžminio patvirtinimo jiems vykdant veiklą Kiribačio IEZ. Atitinkamo laivo savininkai arba jų agentai už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai nedelsdami praneša stebėtojo pavardę ir pagal kokią programą jis patvirtintas.

B. Ūdomis žvejojantys laivai:

- a) Už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija kiekvienais metais nustato laivuose vykdomos stebėjimo programos apimtį remdamasi laivų, kuriems išduoti leidimai žvejoti Kiribačio IEZ, skaičiumi ir tų laivų žvejojamų išteklų būkle. Ministerija atitinkamai nustato laivų, kurie turi priimti stebėtoją, skaičių arba procentinę dalį. Tai turi būti grindžiama WCPFC ROP ir stebėtojų turi būti tiek, kiek pagal šią programą numatyta Kiribačio IEZ.
- b) Už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija sudaro laivų, kuriuose turi būti stebėtojas, sąrašą ir patvirtintų stebėtojų, kaip apibrėžta 2 dalies A skirsnyje, sąrašą. Tie sąrašai turi būti nuolat atnaujinami. Sąrašai pateikiami Europos Komisijai iš karto juos sudarius, o vėliau – kas tris mėnesius, jei jie buvo atnaujinti.
- c) Laivo savininkas arba jo agentas imasi visų būtinų priemonių siekdamas laikytis pagal šios dalies a ir b punktus Kiribačio nustatytų reikalavimų ir ne vėliau kaip likus penkiolikai (15) dienų iki numatomos stebėtojo priėmimo į laivą dienos už žvejybą atsakingą Kiribačio ministeriją informuoja apie savo ketinimą priimti į laivą patvirtintą stebėtoją, kurio pavardę po to nedelsiant pranešama.
- d) Laiką, kurį stebėtojai praleis laive, nustato už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija, tačiau paprastai jis neturi viršyti laiko, kurio reikia stebėtojo pareigoms atlikti. Apie tai už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija laivų savininkus arba jų agentus informuoja tuo pačiu metu, kai praneša į tą laivą paskirto stebėtojo pavardę.

3. Atsižvelgiant į šio skyriaus 2 dalies A skirsnio nuostatas, likus 10 dienų iki tos dienos, kurią ketinama priimti stebėtoją prieš pradedant reisą, atitinkami laivų savininkai praneša, kokiuose Kiribačio uostuose ir kokiomis dienomis jie ketina priimti stebėtojus.
4. Jei stebėtojai į laivą priimami užsienio uoste, jų kelionės išlaidas padengia laivo savininkas. Jei laivas, kuriame yra Kiribačio stebėtojas, išplaukia iš Kiribačio IEZ, turi būti imtasi visų priemonių siekiant užtikrinti, kad stebėtojas laivo savininko sąskaita kuo greičiau grįžtų į Kiribatį.
5. Jei stebėtojas sutartu laiku ir dar šešias (6) valandas po to neatvyksta į sutartą vietą, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo išpareigojimo priimti tą stebėtoją į laivą.
6. Stebėtojas laikomas pareigūnu. Jis atlieka tokias užduotis:
 - a) stebi laivo žvejybos veiklą;
 - b) tikrina žvejybos operacijas vykdančio laivo buvimo vietą;
 - c) atlieka biologinių bandinių ėmimo operacijas pagal mokslo programas;
 - d) registruoja naudojamą žvejybos įrangą;
 - e) tikrina Kiribačio IEZ sužvejoto kiekio duomenis, įrašytus laivo žurnale;
 - f) tikrina prieгаudos procentinę dalį ir įvertina į jūrą išmetamų parduoti tinkamų pelekinių žuvų, vėžiagyvių, galvakojų moliuskų ir jūros žinduolių kiekį;
 - g) kartą per savaitę radijo ryšiu ar kitomis priemonėmis praneša žvejybos duomenis, įskaitant laive esantį sužvejotų žuvų kiekį ir prieгаudą.
7. Laivų kapitonas leidžia patvirtintiems stebėtojams įsilaipinti į laivus, kuriems leidžiama žvejoti Kiribačio IEZ, ir daro viską, kad užtikrintų stebėtojų fizinį saugumą ir gerovę jiems atliekant savo pareigas:
 - a) kapitonas leidžia ir padeda patvirtintam stebėtojui įsilaipinti į laivą moksliniais, stebėjimo ir kitokių funkcijų atlikimo tikslais;
 - b) kapitonas suteikia stebėtojui prieigos teisę ir padeda naudotis visomis laive esančiomis priemonėmis ir įranga, kuri, patvirtinto stebėtojo manymu, yra būtina, kad jis galėtų atlikti savo užduotis;
 - c) stebėtojai turi turėti prieigą prie tiltelio, laive esančių žuvų ir patalpų, kuriose žuvis gali būti laikomos, perdirbamos, sveriamos ir saugomos;
 - d) stebėtojai gali imti pagrįstą ėminių skaičių ir turi turėti laisvą prieigą prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, sužvejoto kiekio ataskaitas, ir prie dokumentų, kad galėtų juos patikrinti ir nukopijuoti, ir
 - e) stebėtojams leidžiama rinkti visą kitą informaciją, susijusią su žvejyba Kiribačio IEZ.
8. Būdamas laive, stebėtojas:
 - a) imasi visų reikalingų priemonių, kad užtikrintų, jog jo buvimas laive netrukdytų įprastinei laivo vykdomai veiklai, ir
 - b) tausoja laive esantį inventorių bei įrangą ir visus to laivo dokumentus laiko konfidencialiais.
9. Būdami laive stebėtojai turi:
 - a) prieigos teisę ir galimybę naudotis, nepažeisdami darbo tvarkos ir laivo įrangos naudojimosi taisyklių, visomis laivo priemonėmis ir įranga, kurių stebėtojui reikia savo pareigoms atlikti, įskaitant laisvą prieigą prie tiltelio, laive esančių žuvų ir patalpų, kuriose žuvis gali būti laikomos, perdirbamos, sveriamos ir saugomos;
 - b) teisę atlikti savo užduotis be prievartos, kliudymo, pasipriešinimo, vilkinimo, grasinimo ar trukdymo atlikti savo pareigas.
10. Stebėtojo ataskaita:
 - a) pasibaigus stebėjimo laikotarpiui, nepriklausomai nuo to, ar žvejybos reisas pasibaigė, ar ne pagal šio priedo III skyriaus 2 skirsnio 1 dalyje pateiktą apibrėžtį, ir stebėtojui palikus laivą bei stebėtojų paskyrėjui išklausus jo ataskaitą, parengiama galutinė visos žvejybos veiklos ataskaita, įskaitant neatitikties atvejus, ir paskyrėjas ją perduoda laivo savininkui ir (arba) jo atstovams, o jos kopiją – Delegacijai, kad atitinkamo laivo kapitonas galėtų pateikti savo pastabas.

- b) nepaisant 10 dalies a punkto, stebėtoji palikus laivą, žvejybos laivo kapitonui arba savininkui arba jo atstovams stebėtojų paskyrėjas pateikia preliminarą ataskaitą, kurioje trumpai aptariama žvejybos veikla, įskaitant neatitiktis atvejus, kad jie galėtų pateikti savo pastabas.
- c) stebėtojų paskyrėjas užtikrina, kad galutinė ataskaita būtų pateikta Europos Komisijai, vėliavos valstybės kompetentingai institucijai ir laivo savininkui arba jo atstovams. Galutinė ataskaita bet kuriuo atveju pateikiama ne vėliau kaip per 30 dienų po to, kai stebėtojas palieka laivą.

11. Laivų savininkai padengia stebėtojų apgyvendinimo tomis pačiomis sąlygomis, kaip ir kitų laivo pareigūnų, išlaidas.
12. Stebėtojo atlyginimą ir socialinio draudimo įmokas moka Kiribačio valdžios institucijos, kai laivas vykdo veiklą Kiribačio IEZ.

V SKYRIUS

KONTROLĖ IR VYKDYMO UŽTIKRINIMAS

1 SKIRSNIS

Laivo identifikavimas

1. Žvejybos ir jūrų saugumo sumetimais kiekvienas laivas ženklinamas ir identifikuojamas pagal Maisto ir žemės ūkio organizacijos (angl. santrumpa FAO) patvirtintas standartines žvejybos laivų ženklavimo ir identifikavimo technines sąlygas.
2. Laivo registracijos uosto arba rajono raidė (-ės) ir laivo registracijos numeris (-iai) abiejuose laivapriekio šonuose užrašomi dažais arba kitaip nurodomi fonui kontrastinga spalva kuo aukščiau virš vandens, kad būtų aiškiai matomi iš jūros ir oro. Laivo pavadinimas ir jo registracijos uostas taip pat turi būti užrašyti dažais laivapriekyje ir laivagalyje.
3. Kiribatis ir Europos Sąjunga prirėkęs gali reikalauti, kad ant laivo vairinės viršaus fonui kontrastinga spalva dažais būtų užrašytas tarptautinis radijo šaukinys (angl. santrumpa IRCS), Tarptautinės jūrų organizacijos numeris arba išorės registracijos raidės ir skaitmenys, kad būtų aiškiai matomi iš oro:
 - a) kontrastingos spalvos yra balta ir juoda ir
 - b) ant laivo korpuso dažais užrašytų arba kitaip nurodytų išorės registracijos raidžių ir skaitmenų neturi būti įmanoma pašalinti, ištrinti, pakeisti, padaryti neįskaitomais, uždengti ar nusiėpti.
4. Kiekvienas laivas, neturintis nustatyta tvarka užrašyto pavadinimo ir radijo šaukinio ar atpažinimo raidžių, gali būti palydėtas į Kiribačio uostą tolesniam tyrimui.
5. Laivo operatorius užtikrina nuolatinį tarptautinio avarinio ryšio ir 2 182 kHz šaukinių dažnio (HF) ir (arba) tarptautinės saugos ir 156,8 MHz šaukinių dažnio (16 kanalas, VHF-FM) stebėjimą, siekiant palengvinti ryšį su Kiribačio žvejybos valdymo, priežiūros ir vykdymo užtikrinimo valdžios institucijomis.
6. Laivo operatorius užtikrina, kad laive visada būtų nuolat prieinama paskutinio atnaujinto Tarptautinio signalų sąvado (INTERCO) kopija.

2 SKIRSNIS

Ryšys su kiribačio patruliniais laivais

1. Laivų, kuriems suteikti leidimai, ir Vyriausybės patrulinių laivų ryšys palaikomas taikant šiuos tarptautinius signalų kodus:

Tarptautiniai signalo kodai ir jų reikšmės:

L	Nedelsdami sustokite
SQ3	Sustokite arba sulėtinkite greitį, noriu patekti į jūsų laivą
QN	Priplukdykite savo laivą prie dešiniojo mūsų laivo borto
QN1	Priplukdykite savo laivą prie kairiojo mūsų laivo borto
TD2	Ar jūsų laivas žvejybinis?
C	Taip
N	Ne
QR	Mes negalime priplukdyti savo laivo prie jūsų laivo
QP	Priplukdysime savo laivą prie jūsų laivo

2. Kiribatis pateikia Europos Komisijai visų patrulinių laivų, kurie bus naudojami žvejybos kontrolės tikslais, sąrašą. Šiame sąrašė nurodomi visi su tais laivais susiję duomenys, t. y. pavadinimas, vėliava, tipas, nuotrauka, identifikacinės išorės žymės, IRCS ir ryšio galimybės.
3. Patrulinis laivas turi būti aiškiai pažymėtas ir atpažįstamas kaip Vyriausybės užduotis atliekantis laivas.

3 SKIRSNIS

Laivų sąrašas

Europos Komisija nuolat atnauja laivų, kuriems pagal Protokolą išduoti žvejybos leidimai, sąrašą. Šis sąrašas, tik jį sudarius ir kiekvieną kartą atnaujinus, perduodamas už žvejybos kontrolę atsakingoms Kiribačio valdžios institucijoms.

4 SKIRSNIS

Taikomi įstatymai ir kiti teisės aktai

Laivas ir jo operatoriai griežtai laikosi šio priedo ir Kiribačio įstatymų ir kitų teisės aktų. Jie taip pat turėtų laikytis tarptautinių sutarčių, konvencijų ir žuvininkystės valdymo susitarimų, kurių šalimis yra Kiribatis ir Europos Sąjunga. Jei griežtai nesilaikoma šio priedo ir Kiribačio įstatymų bei kitų teisės aktų, gali būti skiriamos didelės piniginės baudos bei taikomos kitokios civilinės ir baudžiamosios sankcijos.

5 SKIRSNIS

Kontrolės procedūros

1. Žvejybos veiklą Kiribačio IEZ vykdančių Europos Sąjungos laivų kapitonas Kiribačio IEZ teritoriniuose vandenyse visada suteikia galimybę ir padeda Kiribačio įgaliotiems pareigūnams, atsakingiems už žvejybos veiklos tikrinimą ir kontrolę, patekti į laivą ir atlikti savo užduotis.
2. Siekiant sudaryti sąlygas tikrinimo procedūras atlikti saugiau, apie ketinimą patekti į laivą pranešama iš anksto, nurodant tikrinimo laivą ir inspektoriaus pavardę.
3. Įgaliotiems pareigūnams suteikiama laisva prieiga prie laivo įrašų, įskaitant laivo žurnalus, sužvejoto kiekio ataskaitas, dokumentus ir elektroninę įrangą duomenims įrašyti ar saugoti, o laivo kapitonas tokiems įgaliotiems pareigūnams suteikia galimybę užrašyti pastabų santrumpas ant bet kurio Kiribačio valdžios institucijų išduoto leidimo ar kitų pagal Susitarimą reikalaujamų dokumentų.
4. Laivo kapitonas nedelsdamas vykdo visus pagrįstus įgaliotų pareigūnų nurodymus, suteikia galimybę jiems saugiai patekti į laivą ir sudaro sąlygas patikrinti laivą, žvejybos įrankius, įrangą, įrašus, žuvis ir žuvų produktus.
5. Laivo kapitonas arba igula nenaudoja prievartos prieš įgaliotus pareigūnus, jiems nekliudo, nesipriešina, neatidėlioja priėmimo į laivą, neatsisako jų priimti, negrasina ir netrukdo jiems atlikti savo pareigų.
6. Pareigūnai laive praleidžia ne daugiau laiko nei yra būtina užduotims atlikti.
7. Jei šio skyriaus nuostatų nesilaikoma, Kiribatis pasilieka teisę sustabdyti reikalavimų nesilaikiusio laivo leidimo galiojimą, kol bus baigti formalumai, ir paskirti taikytiniuose Kiribačio įstatymuose ir kituose teisės aktuose nustatytą baudą. Apie tai pranešama Europos Komisijai.
8. Atlikus patikrinimą, laivo kapitoniui išduodamas pažymėjimas.
9. Kiribatis užtikrina, kad visi tiesiogiai Susitarime aptariamus žvejybos laivus tikrinantys darbuotojai turėtų igūdžių, reikalingų žvejybos kontrolei atlikti, ir žinių apie atitinkamą žvejybą. Kiribačio žvejybos inspektoriai, tikrindami žvejybos laivus, kuriems taikomas Susitarimas, užtikrina, kad su igula, laivu ir jo kroviniu būtų elgiamasi laikantis visų tarptautinių nuostatų, susijusių su WCPFC įlipimo į laivą ir jo tikrinimo procedūromis.

6 SKIRSNIS

Sulaikymo procedūra

Žvejybos laivų sulaikymas:

- a) už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija per 24 valandas informuoja Delegaciją apie visus Europos Sąjungos laivų sulaikymo Kiribačio IEZ ir baudų skyrimo jiems atvejus;
- b) Delegacijai kartu pateikiamas trumpas pranešimas apie tokio sulaikymo aplinkybes ir priežastis.

VI SKYRIUS

ATSAKOMYBĖ UŽ APLINKOS APSAUGĄ

1. Europos Sąjungos laivų administracija pripažįsta poreikį išsaugoti pažeidžiamas (jūrų) aplinkos sąlygas Kiribačio lagūnose ir atoluose, ir Europos Sąjungos laivai neturi išlieti jokių medžiagų, kurios galėtų padaryti žalos jūros ištekliai kokybei ar jų pabloginti. Europos Sąjunga laikosi Kiribačio aplinkos įstatymo nuostatų.

2. Jei Europos Sąjungos laivuose per žvejybos reisą Kiribačio IEZ bunkeruojami arba perkraunami kitu būdu į Jungtinių Tautų Tarptautinį pavojingų krovinių vežimo jūra kodeksą įtraukti produktai, tų laivų atsakingieji asmenys praneša apie tokią veiklą Kiribačio valdžios institucijoms.

VII SKYRIUS

ĮGULA

1. Įsipareigojama kiekviename pagal Susitarimą žvejojančiame Europos Sąjungos laive įgulos nariais įdarbinti ne mažiau kaip tris Kiribačio jūrininkus. Laivų savininkai stengiasi priimti daugiau Kiribačio jūrininkų.
2. Jei turinčiame žvejybos leidimą laive neįmanoma įdarbinti Kiribačio jūrininkų įgulos, kaip numatyta 1 dalyje, laivų savininkai kas mėnesį už kiekvieną įgulą sumoka 600 EUR atsisakymo mokestį. Šį mokestį laivų savininkai sumoka kartą per metus į Kiribačio Vyriausybės sąskaitą Nr. 4.
3. Laivų savininkams leidžiama į laivą priimanus jūrininkus pasirinkti iš pavardžių sąrašo, kurį pateikia už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija.
4. Laivo savininkas arba agentas už žvejybą atsakingai Kiribačio ministerijai praneša į atitinkamą laivą priimtų Kiribačio jūrininkų pavardes ir įguloje užimamas pareigas.
5. Į Europos Sąjungos žvejybos laivus priimtiems jūrininkams be apribojimų taikoma Tarptautinės darbo organizacijos (TDO) pagrindinių darbo principų ir teisių deklaracija. Tai pirmiausia susiję su laisve jungtis į asociacijas, galiojančiu teisės į kolektyvines darbuotojų derybas pripažinimu ir diskriminacijos panaikinimu darbo ir profesinėje srityse.
6. Kiribačio jūrininkų darbo sutartis, kurių kopijas gauna jas pasirašę asmenys, sudaro laivų savininkų agentas (-ai) ir jūrininkai ir (arba) jų profesinės sąjungos arba atstovai, pasitarę su už žvejybą atsakinga Kiribačio ministerija. Šios sutartys garantuoja jūrininkams socialinę apsaugą, įskaitant gyvybės draudimą ir draudimą nuo ligų bei nelaimingų atsitikimų.
7. Atlyginimą Kiribačio jūrininkams moka laivo savininkas. Atlyginimai nustatomi prieš išduodant žvejybos leidimus abipusiu laivų savininkų arba jų agentų ir už žvejybą atsakingos Kiribačio ministerijos sutarimu. Tačiau Kiribačio jūrininkams mokami atlyginimai negali būti mažesni už Kiribačio įguloms mokamus atlyginimus ir jokiais aplinkybėmis negali būti mažesni už TDO standartus.
8. Visi Europos Sąjungos laivuose įdarbinti jūrininkai paskirto laivo kapitonui prisistato vieną dieną prieš pasiūlytą jų įlaipinimo į laivą datą. Jei jūrininkas sutartą įlaipinimo dieną ir valandą neprisistato, laivų savininkai automatiškai atleidžiami nuo įsipareigojimo priimti tą jūrininką į laivą.

VIII SKYRIUS

LAIVO OPERATORIAUS ATSAKOMYBĖ

1. Operatorius užtikrina, kad jo laivas yra tinkamas plaukioti ir jame yra tinkamos gelbėjimosi priemonės ir gelbėjimo įtaisai kiekvienam keleiviui ir įgulos nariui.
2. Siekdamas apsaugoti Kiribatį ir jo piliečius bei gyventojus, laivo operatorius tinkamai ir visapusiškai apdraudžia laivą Kiribačio valdžios institucijoms priimtinoje, tarptautiniu mastu pripažintoje draudimo bendrovėje ir šis draudimas galioja visoje Kiribačio IEZ, įskaitant lagūnų ir atolų teritorijas, teritorinius vandenį, povandeninius rifus; to draudimo įrodymas yra šio priedo I skyriaus 2 skirsnio 4 dalies e punkte nurodytas draudimo pažymėjimas.
3. Jei Europos Sąjungos laivas patenka į avariją arba incidentą Kiribačio vandenyse, dėl kurio (-ios) užteršiama aplinka arba aplinkai, nuosavybei ar asmeniui padaroma bet kokio pobūdžio žala, laivo administracija ir operatorius nedelsdami apie tai praneša Kiribačio valdžios institucijoms. Jei už tokią žalą atsakingas Europos Sąjungos laivas, laivo administracija ir operatorius atlygina tą žalą.

Priedėliai

- I. Paraiškos įregistruoti laivą Kiribačio Respublikos žvejybos laivų registre forma
 - II. Žvejybos leidimo paraiškos forma
 - III A. SPC/FFA gaubiamaisiais tinklais žvejojančio laivo žurnalas
 - III B. SPC/FFA regione ilgosiomis ūdomis žvejojančio laivo žurnalas
 - IV. Pranešimo duomenys
 - V. LSS protokolai
 - VI. Paskirtųjų uostų sąrašas
 - VII. Kiribačio žvejybos zonos geografinės koordinatės
 - VIII. Kiribačio ŽSC duomenys
-

I priedėlis

Paraiškos įregistruoti laivą Kiribačio Respublikos žvejybos laivų registre forma

Fisheries Licence & Enforcement Unit
 PO Box 64, Bairiki,
 Republic of Kiribati
 Telefonas (686) 21099
 Faksas (686) 21120
 E. paštas flue@mfmrd.gov.ki

INSTRUKCIJOS

- Pavardę pabraukite.
- Adresas – visas pašto adresas.
- Aiškiai pažymėkite X reikiamoje vietoje; jei pildote ranka, rašykite aiškiai.
- Visi vienetai pateikiami metrinėje sistemoje; jei naudojate kitomis sistemomis, nurodykite vienetus.
- Prie šios paraiškos priskite neseniai darytą 6 x 8 colių spalvotą šoninę laivo nuotrauką.
- Priskite neseniai darytą spalvotą žvejybos operacijų tvarkytojo paso nuotraukos dydžio nuotrauką.

Žuvininkystės departamento direktoriau,

Prašau įregistruoti laivą Nacionaliniame žvejybos laivų registre.

Laivo pavadinimas _____ Paraiškos pateikimo data ____ / ____ / ____
 (dd/mm/mm)

Jei šis laivas buvo registruotas anksčiau, nurodykite:

Ankstesnį laivo pavadinimą _____ Ankstesnį radijo šaukinį _____

Ankstesnį registracijos numerį _____

Laivo savininkas:

Laivo operatorius:

Pavadinimas _____ Pavadinimas _____

Adresas _____ Adresas _____

Tel. _____ Tel. _____

Faksas _____ Faksas _____

Registracijos šalis _____

Registracijos numerio šalis _____

Tarptautinis radijo šaukinys _____

Laivo telefono Nr. _____ Laivo telekso Nr. _____

Pirašymo uostas _____ Šalis _____

Veikimo zona (-os):

1 uostas _____ 1 šalis _____

2 uostas _____ 2 šalis _____

Laivo kapitonas

Žvejybos operacijų tvarkytojas:

Pavardė, vardas _____ Pavardė, vardas _____

Gimimo data ____ / ____ / ____
 (dd/mm/mm)

Gimimo data ____ / ____ / ____
 (dd/mm/mm)

Socialinio draudimo Nr. _____ Socialinio draudimo Nr. _____

Pilietybė _____ Pilietybė _____

Gyvenamosios vietos adresas _____ Gyvenamosios vietos adresas _____

Laivo tipas

Pavienis gaubiamaisiais tinklais žvejojantis laivas ☐ Dreifinėmis ūdomis žvejojantis seineris ☐

Gaubiamaisiais tinklais žvejojančių laivų grupės laivas ☐ Kartinėmis ūdomis žvejojantis laivas ☐

Transporteris (žvejyba gaubiamaisiais tinklais) ☐ Refrižeratorinis laivas (žvejyba ilgosiomis ūdomis) ☐

Pagalbinis laivas ☐ Bunkeris ☐

Jeigu kitas, nurodykite _____

Įprastas įgulos narių skaičius _____

Valstybė (-s), kurios (-ių) zonoje leidžiama vykdyti veiklą _____

Korpuso medžiaga: Plienas ☐ Mediena ☐ Armuotas plastikas ☐ Aliuminis ☐

Jeigu kita, nurodykite _____

Pastatymo metai _____ Pastatymo vieta _____

Bendroji talpa _____ Bendras ilgis _____

Pagrindinio (-ių) variklio (-ių) galia (nurodykite vienetus) _____

Didžiausias laivo kuro talpyklos tūris _____ kilolitru/galonų

Dienos šaldymo pajėgumas (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną):

Būdas		Talpa Metrinės tonos per dieną	Temperatūra (C)
Sūrymas (NaCl)	Br	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB	_____	_____
Oras (pūtimas)	BF	_____	_____
Oras („gyvatukas“)	RC	_____	_____
Jeigu kita, nurodykite	_____	_____	_____

Sandėlio talpa (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Būdas		Talpa Kubiniai metrai	Temperatūra (C)
Ledas	IC	_____	_____
Šaldytas jūros vanduo	RW	_____	_____
Sūrymas (NaCl)	BR	_____	_____
Sūrymas (CaCl)	CB	_____	_____
Oras („gyvatukas“)	RC	_____	_____

Atitinkamai pildykite toliau nurodytas A, B arba C dalis.

A. Gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Sraigataspurnio reg. Nr. _____ Sraigataspurnio modelis _____

Tinklo ilgis (metrais) _____ Tinklo plotis (metrais) _____

Tinklo traukimo skriemulio galios agregato trauka _____ kilogramų

Gaubiamojo tinklo traukimo gervės tuščio būgno trauka _____ metrai per minutę

Ar yra Doplerio srovės matuoklis? Taip / Ne (apibraukite atsakymą)

Ar yra paukščių aptikimo radaras? Taip / Ne (apibraukite atsakymą)

Skiaurių gyvoms žuvims skaičius:

Laivagalis _____ Sandėlio talpa _____ vnt./Mt

Laivapriekis _____ Sandėlio talpa _____ vnt./Mt

Pagalbinis laivas:

Skifo ilgis _____ metrų / pėdų Variklio galia _____ AG

1 greitaigio katerio ilgis _____ metrų / pėdų Variklio galia _____ AG

2 greitaigio katerio ilgis _____ metrų / pėdų Variklio galia _____ AG

3 greitaigio katerio ilgis _____ metrų / pėdų Variklio galia _____ AG

B. Ūdomis žvejojantys laivai:

Didžiausias krepšių skaičius _____

Ūdos lyno ilgis km

Didžiausias kabliukų skaičius _____

Ūdos lyno medžiaga _____

Ar yra ūdų statymo įrenginys?

Taip / Ne

(apibraukite atsakymą)

C. Pagalbinis laivas:

Veiklos rūšys (jei tinka, pasirinkite daugiau nei vieną)

Žuvis viliojantis švieslaivis ☐Žvalgomasis laivas ☐Inkarinė valtis ☐Orlaivis ☐

Jeigu kita, nurodykite _____

Remiamas (-i) žvejybos laivas (-ai) _____

Patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir išsami. Aš suprantu, kad privalau per 30 dienų pranešti apie bet kokią pirmiau pateiktos informacijos pasikeitimą, taip pat ir apie laivo kapitono bei žvejybos operacijų tvarkytojo pasikeitimą per registracijos laikotarpį. Be to, suprantu, kad to nepadarius, tai gali pabloginti mano laivo statusą Žvejybos laivų registre.

Pareiškėjas:

Pavardė, vardas _____ Parašas _____

SAVININKAS ☐FRACHTUOTOJAS ☐IGALIOTASIS ATSTOVAS ☐

Adresas

Tel. Nr. _____ Fakso Nr. _____ E. paštas _____

II priedėlis

Žvejybos leidimo paraiškos forma

1. Nauja paraiška arba prašymas pratęsti galiojimą:
2. Laivo pavadinimas ir vėliava:
3. Galiojimo laikotarpis: nuo iki
4. Laivo savininko vardas ir pavardė
5. Laivo savininko adresas
6. Frachtuotojo vardas, pavardė ir adresas (jei tai nėra 4 ir 5 punktuose nurodytas asmuo)
7. Oficialaus atstovo Kiribatyje vardas, pavardė ir adresas
8. Laivo kapitono vardas, pavardė
9. Laivo tipas
10. Registracijos numeris
11. Išoriniai laivo identifikavimo ženklai
12. Registravimo uostas ir valstybė
13. Bendras laivo ilgis ir plotis
14. Bendroji ir grynoji laivo talpa registrinėmis tonomis
15. Pagrindinio variklio tipas ir galia
16. Užšaldymo pajėgumas (t/d.)
17. Triumo talpa (m³)
18. Radijo šaukinys ir dažnis
19. Kita ryšių įranga (teleksas, faksas)
20. Pareiškėjai:
21. Įgulos narių skaičius pagal pilietybę:
22. Žvejybos leidimo numeris (jei pratęsiamas galiojimas, pridėkite leidimą)

Aš, toliau pasirašęs,, patvirtinu, kad pirmiau pateikta informacija yra teisinga ir įsipareigoju jos laikytis.

.....

(Laivo savininko antspaudas ir parašas)

(Data)

SPC/FFA REGIONE GAUBIAMAISIAIS TINKLAIS ŽVEJOJANČIO LAIVO ŽURNALAS

PUSLAPIS _____ IŠ _____

LAIVO PAVADINIMAS		ŽVEJYBOS LEIDIMO ARBA LICENCIJOS NUMERIS (-IAI)		METAI
ŽVEJYBOS ĮMONĖS PAVADINIMAS	FFA REGIONINIO REGISTRO NUMERIS	AGENTO IŠKROVIMO UOSTE VARDAS, PAVARDĖ	IŠPLAUKIMO UOSTAS	IŠKROVIMO UOSTAS
REGISTRACIJOS ŠALIS	FFA PATVIRTINTAS AUTOMATINIO LAIVO KONTROLĖS SIŪS- TUVO TIPAS (Taip/Ne)?	NAUDOJAMŲ PLŪD- RIJŲ PRIEMONIŲ PELAGINĖMS ŽUVIMS ŽVEJOTI SKAIČIUS	AR NAUDOJAMI PAGALBINIAI LAIVAI (Taip/Ne)?	IŠPLAUKIMO DATA IR LAIKAS
REGISTRACIJOS NUMERIS ŠALYJE, KURIOJE LAIVAS REGISTRUOTAS	TARPTAUTINIS RADIO ŠAUKINYS	VISOS DATOS IR LAIKAS TURI BŪTI NURODYTI UTC (GMT) MASĖ TURI BŪTI NURODYTA METRI- NĖMIS TONOMIS		ŽUVŲ KIEKIS LAIVE REISO PRADŽIOJE
				ŽUVŲ KIEKIS LAIVE PO IŠKROVIMO

MĖNUO	DIENA	VEIKLOS KODAS	01:00 UTC ARBA ŽVEJYBOS ĮRANKIŲ PANAUDOJIMO VIETA				ŽUVŲ BŪRIO SANKAU- POS KODAS	ŽVEJY- BOS PRA- DŽIOS LAIKAS	PASILIKTAS SUŽVEJOTAS KIEKIS						IŠMESTA ATGAL Į JŪRĄ						
			PLATUMA DD.MM.MMM	N S	ILGUMA DD.MM.MMM	E W			DRYŽŲJŲ TUNŲ SVORIS	GELSAUO- DEGIJŲ TUNŲ SVORIS	DIDŽIA- AKIJŲ TUNŲ SVORIS	KITOS RŪŠYS		SKIAURIJŲ GYVOMS ŽUVIMS SKAIČIUS	TUNŲ RŪŠYS			KITOS RŪŠYS			
												PAVADI- NIMAS	SVORIS		PAVADI- NIMAS	SVORIS	KODAS	PAVADI- NIMAS	SKAIČIUS	SVORIS	

SPC/FFA REGIONE ŪDOMIS ŽVEJOJANČIO LAIVO ŽURNALAS

PUSLAPIS _____ IŠ _____

LAIVO PAVADINIMAS		ŽVEJYBOS LEIDIMO ARBA LICENCIJOS NUMERIS (-IAI)		METAI
ŽVEJYBOS ĮMONĖS PAVADINIMAS	FFA REGIONINIO REGISTRO NUMERIS	AGENTO IŠKROVIMO UOSTE VARDAS, PAVARDĖ	IŠPLAUKIMO UOSTAS	IŠPLAUKIMO DATA IR LAIKAS
REGISTRACIJOS ŠALIS	FFA PATVIRTINTAS AUTOMATINIO LAIVO KONTROLĖS SIŪS-TUVO TIPAS (Taip/Ne)?	VISOS DATOS IR LAIKAS TURI BŪTI NURODYTI UTC (GMT) MASĖ TURI BŪTI NURODYTA KILOGRAMAIS	IŠKROVIMO UOSTAS	ĮPLAUKIMO Į UOSTĄ DATA IR LAIKAS
REGISTRACIJOS NUMERIS ŠALYJE, KURIOJE LAIVAS REGISTRUOTAS	TARPTAUTINIS RADIO ŠAUKINYS		PIRMIAUSIA ŽVEJOTINOS RUŠYS	KABLIUKŲ SKAIČIUS TARP PLŪDŽIŲ

MĖNUO	DIE-NA	VEIKLOS KODAS	01:00 UTC ARBA ŽVEJYBOS ĮRANKIŲ PANAUDOJIMO VIETA				ŽVEJYBOS PRADŽIOS LAIKAS	KABLIUKŲ SKAIČIUS	ILGAPELEKIAI TUNAI			DIDŽIAAKIAI TUNAI			GELSVAUODEGIAI TUNAI			RYKLIAI		DRYŽIEJI MARLINAI		RYTINIAI MARLINAI		DURKLA-ŽUVĖS		Kitos rūšys		
			PLATUMA DDMM.	N S	ILGUMA DDMM.	E W			PASI-LIK-TA VNT.	KG PASI-LIK-TA	IŠME-STA VNT.	PASI-LIK-TA VNT.	KG PASI-LIK-TA	IŠME-STA VNT.	PASI-LIK-TA VNT.	KG PASI-LIK-TA	IŠME-STA VNT.	Vnt. PASI-LIK-TA	IŠME-STA VNT.	Vnt. PASI-LIK-TA	PASI-LIK-TA KG	Vnt. PASI-LIK-TA	PASI-LIK-TA KG	Vnt. PASI-LIK-TA	PASI-LIK-TA KG	PAVA-DINI-MAS	Vnt. PASI-LIK-TA	PASI-LIK-TA KG

IV priedėlis

PRANEŠIMO DUOMENYS

PRANEŠIMAI ŽUVININKYSTĖS DEPARTAMENTO DIREKTORIUI

Telefonas (686) 21099 Faksas (686) 21120 E. paštas flue@mfmrd.gov.ki

1. Pranešimas apie įplaukimą į zoną

24 valandos prieš įplaukiant į žvejybos zoną:

- a) Pranešimo kodas (ZENT);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Įplaukimo data (DD-MM-MM);
- e) Įplaukimo laikas (GMT);
- f) Įplaukimo vieta;
- g) Visas laive esantis žuvų kiekis pagal masę ir rūšis:
 - DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
 - GELSVAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
 - KITOS (OT) _____. __ (Mt)

Pvz., ZENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.10.89/0635Z/0230N;17610E/SK-510:YF-120:OT-10

2. Pranešimas apie išplaukimą iš zonos

Pildoma nedelsiant išplaukus iš žvejybos zonos:

- a) Pranešimo kodas (ZDEP);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Išplaukimo data;
- e) Išplaukimo laikas (GMT);
- f) Išplaukimo vieta;
- g) Laive esantis žuvų kiekis pagal masę ir rūšis:
 - DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
 - GELSVAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
 - KITOS (OT) _____. __ (Mt)
- h) Visas zonoje sužvejotas žuvų kiekis pagal masę ir rūšis (kaip laive esantis sužvejotų žuvų kiekis);
- i) Visas žvejybos dienų skaičius (faktinis dienų, kuriomis zonoje buvo panaudoti žvejybos įrankiai, skaičius).

Pvz., ZDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/21.10.89/1045Z/0125S;16730E/SJ-450:YF-190:OT-4/SJ-42:BE-70:OT-1/14

3. Savaitės buvimo vietos ir sužvejoto žuvų kiekio ataskaita, kol laivas yra zonoje

Kiekvieną antradienį, kol esama žvejybos zonoje, pranešus apie įplaukimą arba pateikus paskutinę savaitės ataskaitą:

- a) Pranešimo kodas (WPCR);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Pranešimo data (DD-MM-MM);
- e) Buvimo vieta pranešimo pateikimo metu;

f) Sužvejotas žuvų kiekis po paskutinio pranešimo:

- DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
- GELSAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
- KITOS (OT) _____. __ (Mt)

g) Žvejybos dienų skaičius po paskutinio pranešimo.

Pvz., WPCR/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/0140N;16710W/SJ-23:YF-9:OT-2.0/7

4. **Išplaukimas į uostą, įskaitant išplaukimą perkrauti, apsirūpinti maisto atsargomis, igulai išleisti arba nepaprastosis padėties atveju**

Ne vėliau kaip 48 valandos iki laivui išplaukiant į uostą:

- a) Pranešimo kodas (PENT);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Pranešimo pateikimo data (DD-MM-MM);
- e) Buvimo vieta pranešimo pateikimo metu;
- f) Uosto pavadinimas;
- g) Numatomas atvykimo laikas (LST) DDMM:hhmm;
- h) Laive esantis žuvų kiekis pagal masę ir rūšis:
 - DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
 - GELSAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
 - KITOS (OT) _____. __ (Mt)
- i) Atvykimo į uostą priežastis.

Pvz., PENT/89TKS-PS001TN/JJAP2/24.12.89/0130S;17010E/BETIO/26.12:1600L/SJ-562:YF-150:OT-4/TRANSSHIPPING

5. **Išplaukimas iš uosto**

Nedelsiant išplaukus iš uosto:

- a) Pranešimo kodas (PDEP);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Pranešimo pateikimo data (GMT) DD-MM-MM;
- e) Uosto pavadinimas;
- f) Išplaukimo data ir laikas (LST) DD-MM-MM:hhmm
- g) Laive esantis žuvų kiekis pagal masę ir rūšis:
 - DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
 - GELSAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
 - KITOS (OT) _____. __ (Mt)
- h) Kita paskirties vieta.

Pvz., PDEP/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89/BETIO/29.12:1600L/SJ-0.0:YF-0.0:OT-4/FISHING GROUND

6. **Išplaukimas į uždara (draudžiamą) arba saugomą zoną arba išplaukimas iš jos**

Ne vėliau kaip 12 valandų prieš išplaukiant į uždara (draudžiamą) arba saugomą zoną ir nedelsiant po to, kai iš jos išplaukiama

- a) Pranešimo tipas (ENCA – išplaukimas, DECA – išplaukimas);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) ENCA arba DECA data;

- e) ENCA arba DECA laikas (GMT) DD-MM-MM:hhmm;
- f) ENCA arba DECA vieta (kampo minutės tikslumu);
- g) Greitis ir kursas;
- h) ENCA priežastis.

Pvz., ENCA/89TKS-PS001TN/JJAP2/30.12.89:1645Z/0130S;17010E/7:320/ENTER PORT

7. Pranešimas apie kuro papildymą

Ne vėliau kaip 24 valandos iki kuro atsargų papildymo iš licenciją turinčio tanklaivio:

- a) Pranešimo tipas (FUEL);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Pranešimo pateikimo data (GMT);
- e) Buvimo vieta pranešimo pateikimo metu (kampo minutės tikslumu);
- f) Kuro kiekis laive (kilolitrais);
- g) Numatoma bunkeravimosi data;
- h) Numatoma bunkeravimosi vieta;
- i) Tanklaivio pavadinimas.

Pvz., FUEL/89TKS-PS001TN/JJAP2/06.02.90/0130S;17010E/35/08.02.90/0131S;17030E/CHEMSION

8. Bunkeravimo veiklos ataskaita

Pildoma nedelsiant po kuro atsargų papildymo iš licenciją turinčio tanklaivio.

- a) Pranešimo tipas (BUNK);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- d) Bunkeravimosi pradžios data ir laikas (GMT) DD-MM-MM:hhmm;
- e) Bunkeravimosi pradžios vieta;
- f) Gauto kuro kiekis kilolitrais;
- g) Bunkeravimosi pabaigos laikas (GMT);
- h) Bunkeravimo užbaigimo vieta;
- i) Tanklaivio pavadinimas.

Pvz., BUNK/89TKS-S001TN/JJAP2/08.02.90:1200Z/0131S;17030E/160/08.02.90:1800Z/0131S;17035E/CRANE PHOENIX

9. Perkrovimo ataskaita

Nedelsiant po perkrovimo į licenciją turintį transporterį patvirtintame Kiribačio uoste.

- a) Pranešimo tipas (TSHP);
- b) Registracijos arba licencijos numeris;
- c) Radijo šaukinys arba raidės;
- d) Iškrovimo data (DD-MM-MM);
- e) Iškrovimo uostas;
- f) Perkrautas sužvejotas žuvų kiekis pagal masę ir rūšis:
 - DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)
 - GELSVAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)
 - KITOS (OT) _____. __ (Mt)

- g) Refrižeratorinio laivo pavadinimas;
- h) Sužvejoto žuvų kiekio paskirties vieta.

Pvz., TSHP/89TKS-PS001TN/JJAP2/11.12.89/BETIO/SJ-450:YF-150:OT-0.0/JAPANSTAR/PAGO PAGO

10. Pranešimas apie baigimą

Per 48 valandas nuo reiso pabaigos iškrovus sužvejoją žuvų kiekį kituose žvejybos uostuose (ne Kiribatyje), įskaitant veiklos vykdymo uostą arba prirašymo uostą.

- a) Pranešimo tipas (COMP);
- b) Laivo pavadinimas;
- c) Licencijos numeris;
- d) Radijo šaukinys arba atpažinimo raidės;
- e) Iškrovimo data (DD-MM-MM);
- f) Iškrautas sužvejojų žuvų kiekis pagal rūšis:

— DRYŽIEJI TUNAI (SJ) _____. __ (Mt)

— GELSVAUODEGIAI TUNAI (YF) _____. __ (Mt)

— KITOS (OT) _____. __ (Mt)

- g) Uosto pavadinimas.

Pvz., COMP/89TKS-PS001TN/JJAP2/26.12.89/SJ-670:YF-65:OT-0.0/BETIO

V priedėlis

LLS PROTOKOLAS

Kiribačio IEZ žvejojančių Europos Sąjungos žvejybos laivų palydovinio stebėjimo nuostatos

1. Visi žvejybos laivai, kurių ilgis didesnis nei 15 metrų, žvejojantys pagal Susitarimą Kiribačio IEZ, stebimi naudojant palydovinį ryšį.

Palydovinio stebėjimo tikslais Kiribačio valdžios institucijos perduoda Europos Sąjungai Kiribačio IEZ koordinatas (platumos ir ilgumos).

Kiribačio valdžios institucijos perduoda šią informaciją elektronine forma, išreikštą dešimtainiais laipsniais (DD.DDD) pagal WGS 84 sistemą.

2. Šalys apsieičia informacija apie adresus ir apie keitimosi informacija tarp žvejybos stebėjimo centrų (ŽSC) elektroniniu būdu specifikacijas pagal šio priedėlio 5–7 dalis. Į šią informaciją įtraukiami tokie duomenys, jeigu jie yra: vardai ir pavardės, telefono, telekso ir fakso numeriai, e. pašto adresai, kuriais žvejybos stebėjimo centrai gali palaikyti ryšius.

3. Laivo buvimo vieta nustatoma ne didesne kaip 500 m paklaida ir 99 % pasikliautinuoju intervalu.

4. Jei laivas, žvejojantis pagal Susitarimą ir pagal Europos Sąjungos teisės aktus stebimas naudojant palydovinį ryšį, įplaukia į Kiribačio IEZ, žvejybos stebėjimo centras nedelsdamas ir ne rečiau kaip kas tris valandas siunčia Kiribačio žvejybos stebėjimo centrui laivo buvimo vietos ataskaitas (nurodymas datą, laiką, laivo identifikacinius duomenis, ilgumą, platumą, kursą ir greitį).

Pirmoji POS ataskaita iš laivo, aptikto Kiribačio IEZ, pavadinama ENTRY (ENT). Šie pranešimai pateikiami 1 lentelėje nustatyta forma.

Kitos POS ataskaitos iš laivo, esančio Kiribačio IEZ, pavadinamos POSITION (POS). Šie pranešimai pateikiami 2 lentelėje nustatyta forma.

Pirmoji POS ataskaita iš laivo, aptikto už Kiribačio IEZ, pavadinama EXIT (EXI). Šie pranešimai pateikiami 3 lentelėje nustatyta forma.

5. Šio priedėlio 4 dalyje nurodyti pranešimai perduodami elektroniniu būdu ten pat nustatyta forma, neteikiant jokio papildomo protokolo. Jie teikiami beveik realiuoju laiku, o jų turinys turi būti kaip nurodyta 1, 2 ir 3 lentelėse.

6. Jei žvejybos laive įdiegta mobilioji stebėjimo įranga neveikia tinkamai arba sugenda, laivo kapitonas tinkamu laiku rankiniu būdu arba kitais būdais perduoda 4 punkte nustatytą informaciją vėliavos valstybės ŽSC ir Kiribačio ŽSC. Tokiomis aplinkybėmis būtina siųsti bendrąją buvimo vietos ataskaitą kas aštuonias valandas. Į šią bendrą buvimo vietos ataskaitą įtraukiamos kas tris valandas kapitono užregistruotos buvimo vietos ataskaitos, atitinkančios šio priedėlio 4 punkte nustatytus reikalavimus.

Sugedusi įranga turi būti pataisyta arba pakeista kita ne vėliau kaip per 1 mėnesį. Šiam terminui praėjus laivas privalo išplaukti iš Kiribačio IEZ.

7. Vėliavos valstybių ŽSC stebi savo laivų judėjimą Kiribačio IEZ. Jei laivai nėra stebimi nustatytais sąlygomis, apie šį faktą Kiribačio ŽSC informuojamas, kai tik apie tai sužinoma, ir taikoma šio priedėlio 6 dalyje numatyta procedūra.

8. Jei Kiribačio ŽSC nustato, kad vėliavos valstybė neperduoda 4 punkte nurodytos informacijos, apie tai nedelsiant pranešama Europos Komisijai.

9. Pagal šias nuostatas kitai šaliai perduoti stebėjimo duomenys yra skirti tik Kiribačio valdžios institucijų atliekamai Europos Sąjungos laivų, žvejojančių pagal Susitarimą, kontrolei ir stebėjimui. Šie duomenys jokių būdu negali būti perduoti trečiosioms šalims.

10. Mobilioji palydovinės stebėsenos sistemos įranga ir programinė įranga turi būti patikimos, t. y. jos turi neleisti įvesti klaidingų buvimo vietos duomenų ir būti apsaugotos nuo manipuliacijų rankiniu būdu.

Sistema turi būti visiškai automatizuota ir nuolat veikianti nepriklausomai nuo aplinkos ir klimato sąlygų. Mobiliąją palydovinės stebėsenos sistemą draudžiama sunaikinti, sugadinti, išjungti ar bandyti ja manipuliuoti rankiniu būdu.

Laivų kapitonas užtikrina, kad:

— mobiliosios palydovinio stebėjimo sistemos perduodami duomenys nebūtų niekaip pakeisti,

- prie mobiliosios palydovinio stebėjimo sistemos prijungtos antenos ar antenų niekas neužstoja ir jomis nebandoma manipuliuoti rankiniu būdu,
 - jokiais būdais nebūtų pertrauktas elektros tiekimas mobilijai palydovinio stebėjimo sistemai ir
 - mobilioji palydovinio stebėjimo sistema neperkeliamą į kitą laivo vietą ir neišimama iš laivo.
11. Bet koks dėl šių nuostatų aiškinimo ar taikymo kylantis ginčas sprendžiamas Šalims konsultuojantis tarpusavyje Susitarimo 9 straipsnyje numatyjame jungtiniame komitete.
12. Šalys susitaria, kad prireikus šios nuostatos gali būti persvarstytos.

LSS PRANEŠIMŲ PERDAVIMAS KIRIBAČIUI

BUVIMO VIETOS ATASKAITA

1 lentelė. ĮPLAUKIMO pranešimas

Duomenų elementas	Srities kodas	Privaloma (P) ar neprivaloma (N)	Pastabos
Įrašo pradžia	SR	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pradžią.
Adresas	AD	P	Pranešimo informacija; paskirties šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas
Nuo	FR	P	Pranešimo informacija; siunčiančiosios šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas
Įrašo numeris	RN	N	Pranešimo informacija; pranešimo eilės numeris atitinkamais metais
Įrašo data	RD	N	Pranešimo informacija; perdavimo data
Įrašo laikas	RT	N	Pranešimo informacija; perdavimo laikas
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo informacija; pranešimo tipas, ENT
Laivo pavadinimas	NA	N	Laivo pavadinimas
Išorės registracijos numeris	XR	N	Laivo informacija; šoninis laivo numeris
Radio šaukinys	RC	P	Laivo informacija; laivo tarptautinis radio šaukinys
Kapitono pavardė	MA	P	Laivo kapitono vardas, pavardė
Vidaus nuorodos Numeris	IR	P	Laivo informacija; unikalus šalies laivo numeris (vėliavos valstybės ALFA-3 ISO kodas ir numeris)
Platuma	LT	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vieta ± 99 999 (WGS 84)
Ilguma	LG	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vieta ± 999 999 (WGS 84)
Greitis	SP	P	Buvimo vietos informacija; laivo greitis mazgo dešimtyjų tikslumu
Kursas	CO	P	Buvimo vietos informacija; laivo kursas pagal 360° skalę
Data	DA	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos data (UTC) – (MMMMMMDD)
Laikas	TI	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos laikas (UTC) – (HHMM)
Įrašo pabaiga	ER	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pabaigą.

2 lentelė. BUVIMO VIETOS pranešimas arba ataskaita

Duomenų elementas	Srities kodas	Privaloma (P) ar neprivaloma (N)	Pastabos
Įrašo pradžia	SR	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pradžią
Adresas	AD	P	Pranešimo informacija; paskirties šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas
Nuo	FR	P	Pranešimo informacija; siunčiančiosios šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas
Įrašo numeris	RN	N	Pranešimo informacija; pranešimo eilės numeris atitinkamais metais
Įrašo data	RD	N	Pranešimo informacija; perdavimo data
Įrašo laikas	RT	N	Pranešimo informacija; perdavimo laikas
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo informacija; pranešimo tipas, POS ⁽¹⁾
Laivo pavadinimas	NA	N	Laivo pavadinimas
Išorės registracijos numeris	XR	N	Laivo informacija; šoninis laivo numeris
Radio šaukinys	RC	P	Laivo informacija; laivo tarptautinis radio šaukinys
Kapitono pavardė	MA	P	Laivo kapitono vardas, pavardė
Vidaus nuorodos numeris	IR	P	Laivo informacija; unikalus šalies laivo numeris (vėliavos valstybės ALFA-3 ISO kodas ir numeris)
Platuma	LT	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vieta ± 99 999 (WGS 84)
Ilguma	LG	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vieta ± 999 999 (WGS 84)
Veikla	AC	N ⁽²⁾	Buvimo vietos informacija; ANC nurodo sumažėjusį pranešimų siuntimo dažnumą
Greitis	SP	P	Buvimo vietos informacija; laivo greitis mazgo dešimtųjų tikslumu
Kursas	CO	P	Buvimo vietos informacija; laivo kursas pagal 360° skalę
Data	DA	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos data (UTC) – (MMMMMDD)
Laikas	TI	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos laikas (UTC) – (HHMM)
Įrašo pabaiga	ER	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pabaigą.

⁽¹⁾ Pranešimo tipas MAN naudojamas perduodant ataskaitas iš laivo, kuriame mobilioji palydovinio stebėjimo sistema yra sugedusi.

⁽²⁾ Taikoma, tik jei laivas perduoda POS pranešimus sumažintu dažnumu.

3 lentelė. IŠPLAUKIMO pranešimas

Duomenų elementas	Srities kodas	Privaloma (P) ar neprivaloma (N)	Pastabos
Įrašo pradžia	SR	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pradžią.
Adresas	AD	P	Pranešimo informacija; paskirties šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas

Duomenų elementas	Srities kodas	Privaloma (P) ar neprivaloma (N)	Pastabos
Nuo	FR	P	Pranešimo informacija; siunčiančiosios Šalies ALFA-3 ISO valstybės kodas
Įrašo numeris	RN	N	Pranešimo informacija; pranešimo eilės numeris atitinkamais metais
Įrašo data	RD	N	Pranešimo informacija; perdavimo data
Įrašo laikas	RT	N	Pranešimo informacija; perdavimo laikas
Pranešimo tipas	TM	P	Pranešimo informacija; pranešimo tipas EXI
Laivo pavadinimas	NA	N	Laivo pavadinimas
Išorės registracijos numeris	XR	N	Laivo informacija; šoninis laivo numeris
Radio šaukinys	RC	P	Laivo informacija; laivo tarptautinis radio šaukinys
Kapitono pavardė	MA	P	Laivo kapitono vardas, pavardė
Vidaus nuorodos numeris	IR	P	Laivo informacija; unikalus Šalies laivo numeris (vėliavos valstybės ALFA-3 ISO kodas ir numeris)
Data	DA	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos data (UTC) – (MMMMMMDD)
Laikas	TI	P	Buvimo vietos informacija; buvimo vietos laikas (UTC) – (HHMM)
Įrašo pabaiga	ER	P	Sistemos informacija; nurodo įrašo pabaigą.

4. Nurodymai dėl formos

Siunčiant duomenis kiekvienas pranešimas pateikiamas taip:

- dvigubas įstrižas brūkšnis (//) ir raidės SR nurodo pranešimo pradžią,
- dvigubas įstrižas brūkšnis (//) ir srities kodas nurodo duomenų elemento pradžią,
- vienas pasvirasis brūkšnis (/) skiria srities kodą ir duomenis,
- duomenų poros atskiriamos tarpeliu,
- raidės ER ir dvigubas įstrižas brūkšnis (//) nurodo įrašo pabaigą,
- šriftas. ISO 8859.1

*VI priedėlis***PASKIRTŲJŲ UOSTŲ SĄRAŠAS**

Paskirtieji uostai yra:

- Tarava (Tarawa)
- Kiritimatis (Kiritimati)

*VII priedėlis***KIRIBAČIO ŽVEJYBOS ZONOS GEOGRAFINĖS KOORDINATĖS**

Kiribačio valdžios institucijos perduoda Kiribačio IEZ koordinates (83005-FLC jūrlapyje) Europos Sąjungai per 30 dienų nuo Protokolo taikymo pradžios dienos.

*VIII priedėlis***KIRIBAČIO ŽSC DUOMENYS**

ŽSC pavadinimas – Fisheries Licence & Enforcement Unit

LSS tel. 00686 21099

LSS e. paštas fleu@mfmr.gov.ki

TARYBOS SPRENDIMAS

2012 m. spalio 9 d.

dėl Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo pasirašymo Europos Sąjungos vardu

(2012/670/ES)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 2 dalį kartu su 218 straipsnio 5 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Sąjunga derėjosi su Mauricijaus Respublika dėl Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo, pagal kurį ES laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Mauricijaus Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai;
- (2) po šių derybų 2012 m. vasario 23 d. buvo parafuotas Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas (toliau – Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas);
- (3) Europos ekonominės bendrijos ir Mauricijaus Vyriausybės susitarimas dėl žvejybos Mauricijaus vandenyse ⁽¹⁾ turi būti pakeistas Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimu;
- (4) Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas turėtų būti pasirašytas,

1 straipsnis

Igaliojama Sąjungos vardu pasirašyti Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą su sąlyga, kad jis bus sudarytas ⁽²⁾.

2 straipsnis

Tarybos pirmininkas įgaliojamas paskirti asmenį (-is), įgaliotą (-us) Sąjungos vardu pasirašyti Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimą.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Liuksemburge 2012 m. spalio 9 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

V. SHIARLY

⁽¹⁾ OL L 159, 1989 6 10, p. 2.

⁽²⁾ Susitarimo tekstas bus paskelbtas kartu su sprendimu dėl jo sudarymo.

REGLAMENTAI

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 998/2012

2012 m. spalio 9 d.

dėl Protokolu, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas, suteiktų žvejybos galimybių paskirstymo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2007 m. liepos 23 d. Taryba priėmė Reglamentą (EB) Nr. 893/2007 dėl Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarimo sudarymo ⁽¹⁾ (toliau – Susitarimas);
- (2) Susitarimo naujas protokolas buvo parafuotas 2012 m. birželio 3 d. (toliau – Protokolas). Protokolu ES laivams suteikiamos žvejybos galimybės vandenyse, į kuriuos Kiribačio Respublika turi suverenias teises arba kurie priklauso jos jurisdikcijai;
- (3) 2012 m. spalio 9 d. Taryba priėmė Sprendimą 2012/669/ES ⁽²⁾ dėl Protokolo pasirašymo ir laikino taikymo;
- (4) žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms metodas turėtų būti nustatytas Protokolo taikymo laikotarpiui;
- (5) 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse ⁽³⁾ 10 straipsnio 1 dalyje numatyta, kad tuo atveju, jei aiškėja, jog žvejybos leidimai arba Sąjungai pagal Protokolą skirtos žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojami, Komisija apie tai turi pranešti atitinkamoms valstybėms narėms. Jei per Tarybos nustatytą terminą atsakymo negaunama, tai laikoma atitinkamos valstybės narės patvirtinimu, kad tuo laikotarpiu jos laivai nevysiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes. Todėl Taryba tą terminą turėtų nustatyti;

- (6) atsižvelgiant į tai, kad Protokolas turi būti laikinai taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d., šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d.,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Protokole, kuriuo nustatomos Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarime numatytos žvejybos galimybės ir finansinis įnašas (toliau – Protokolas) ir kuris turi būti laikinai taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d., nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

a) gaubiamaisiais tinklais žvejojantys laivai:

Ispanija	3 laivai
Prancūzija	1 laivas

b) ūdomis žvejojantys laivai:

Ispanija	3 laivai
Portugalija	3 laivai

2. Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 taikomas nedarant poveikio Europos bendrijos ir Kiribačio Respublikos žvejybos partnerystės susitarimui.

3. Jei 1 dalyje nurodytų valstybių narių žvejybos leidimų paraiškos neapima visų Protokole nustatytų žvejybos galimybių, Komisija svarsto bet kurios kitos valstybės narės žvejybos leidimų paraiškas pagal Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnį.

4. Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnio 1 dalyje nurodytas terminas yra dešimt darbo dienų nuo tos dienos, kurią Komisija praneša valstybėms narėms, kad žvejybos galimybės nebuvo visiškai išnaudotos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo 2012 m. rugsėjo 16 d.

⁽¹⁾ OL L 205, 2007 8 7, p. 1.

⁽²⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 2.

⁽³⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2012 m. spalio 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. SHIARLY

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 999/2012

2012 m. spalio 9 d.

dėl žvejybos galimybių paskirstymo pagal Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo protokolą

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 43 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) Taryba 2012 m. spalio 9 d. priėmė Sprendimą 2012/670/ES ⁽¹⁾ dėl Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo (toliau – Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimas) pasirašymo. Protokolas, nustatantis Susitarime numatytas žvejybos galimybes ir finansinį įnašą (toliau – Protokolas), yra Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo sudėtinė dalis;
- (2) žvejybos galimybių paskirstymo valstybėms narėms metodas turėtų būti nustatytas visam Protokolo taikymo laikotarpiui;
- (3) remiantis 2008 m. rugsėjo 29 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1006/2008 dėl Bendrijos žvejybos laivų žvejybos veiklos ne Bendrijos vandenyse leidimų ir trečiųjų šalių laivų žvejybos galimybių Bendrijos vandenyse ⁽²⁾ 10 straipsnio 1 dalimi, jei paaiškėja, kad Sąjungai pagal Protokolą skirtos žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojamos, Komisija apie tai informuoja atitinkamas valstybes nares. Jei laikantis termino, kurį nustato Taryba, atsakymas negaunamas, tai laikoma patvirtinimu, kad atitinkamos valstybės narės laivai nevisiškai išnaudoja savo žvejybos galimybes tuo laikotarpiu. Todėl Taryba turėtų nustatyti tą terminą;
- (4) atsižvelgiant į tai, kad Protokolas taikomas trejų metų laikotarpiu nuo jo įsigaliojimo dienos, šis reglamentas turėtų būti taikomas nuo tos dienos,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

1. Protokole, nustatančiame Europos Sąjungos ir Mauricijaus Respublikos žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarime

numatytas žvejybos galimybes ir finansinį įnašą (toliau – Protokolas), nustatytos žvejybos galimybės valstybėms narėms paskirstomos taip:

a) Gaubiamaisiais tinklais tunus žvejojantys laivai

Ispanija	22 laivai
Prancūzija	16 laivų
Italija	2 laivai
Jungtinė Karalystė	1 laivas
Iš viso	41 laivas

b) Dreifinėmis ūdomis žvejojantys laivai

Ispanija	12 laivų
Prancūzija	29 laivai
Portugalija	4 laivai
Iš viso	45 laivai

2. Reglamentas (EB) Nr. 1006/2008 taikomas nedarant poveikio Žuvininkystės sektoriaus partnerystės susitarimo ir Protokolo nuostatomis.

3. Jei šio straipsnio 1 dalyje nurodytų valstybių narių žvejybos leidimų paraiškose prašomos žvejybos galimybės yra mažesnės nei Protokole nustatytos galimybės, Komisija, remdamasi Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsniu, svarsto bet kurios kitos valstybės narės žvejybos leidimų paraiškas.

4. Reglamento (EB) Nr. 1006/2008 10 straipsnio 1 dalyje nurodytas terminas – 10 darbo dienų nuo tos dienos, kurią Komisija informuoja valstybes nares, kad žvejybos galimybės nėra visiškai išnaudojamos.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Jis taikomas nuo Protokolo įsigaliojimo datos.

⁽¹⁾ Žr. šio Oficialiojo leidinio p. 34.

⁽²⁾ OL L 286, 2008 10 29, p. 33.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Liuksemburge 2012 m. spalio 9 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

V. SHIARLY

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1000/2012

2012 m. spalio 25 d.

kuriuo uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti juodąsias kalavijas V, VI, VII ir XII zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2010 m. gruodžio 13 d. Tarybos reglamentu (ES) Nr. 1225/2010, kuriuo nustatomos ES laivams taikomos tam tikrų giliavandenių žuvų išteklių žvejybos galimybės 2011 m. ir 2012 m. ⁽²⁾, nustatytos kvotos 2012 metams;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklių žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnau-dojo 2012 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklių žuvų žvejybą,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Kvotos išnaudojimas

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2012 metams skirtame priede nurodytų išteklių žvejybos kvota laikoma išnau-dota nuo tame priede nustatytos dienos.

2 straipsnis

Draudimas

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklių žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklių žuvis.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. spalio 25 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Lowri EVANS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 336, 2010 12 21, p. 1.

PRIEDAS

Nr.	62/DSS
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai	BSF/56712-
Rūšis	Juodoji kalavija (<i>Aphanopus carbo</i>)
Zona	V, VI, VII ir XII zonų ES ir tarptautiniai vandenys
Data	2012 10 7

KOMISIJOS REGLAMENTAS (ES) Nr. 1001/2012**2012 m. spalio 25 d.****kuriuo uždraudžiama su Jungtinės Karalystės vėliava plaukiojantiems laivams žvejoti paprastąsias
brosmes I, II ir XIV zonų ES ir tarptautiniuose vandenyse**

EUROPOS KOMISIJA,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

1 straipsnis

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1224/2009, nustatantį Bendrijos kontrolės sistemą, kuria užtikrinamas bendrosios žuvininkystės politikos taisyklių laikymasis ⁽¹⁾, ypač į jo 36 straipsnio 2 dalį,

Kvotos išnaudojimas

Šio reglamento priede nurodytai valstybei narei 2012 metams skirtame priede nurodytų išteklų žvejybos kvota laikoma išnaudota nuo tame priede nustatytos dienos.

kadangi:

2 straipsnis

- (1) 2012 m. sausio 17 d. Tarybos reglamento (ES) Nr. 44/2012, kuriuo nustatomos 2012 m. tam tikrų žuvų išteklų ir žuvų išteklų grupių, dėl kurių vedamos tarptautinės derybos ar kuriems taikomi tarptautiniai susitarimai, žvejybos galimybės, taikomos ES vandenyse ir ES laivams tam tikruose ne ES vandenyse ⁽²⁾, nustatomos kvotos 2012 metams;
- (2) remiantis Komisijai pateikta informacija, žvejojami šio reglamento priede nurodytų išteklų žuvis, laivai, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, išnaudojo 2012 metams skirtą kvotą;
- (3) todėl būtina uždrausti tų išteklų žuvų žvejybą,

Draudimas

Nuo šio reglamento priede nustatytos dienos laivams, kurie plaukioja su tame priede nurodytos valstybės narės vėliava arba yra toje valstybėje narėje registruoti, uždraudžiama žvejoti tame priede nurodytų išteklų žuvis. Visų pirma, draudžiama laivuose laikyti, perkrauti arba iškrauti tokių laivų po nurodytos dienos sužvejotas minėtų išteklų žuvis.

3 straipsnis

Įsigaliojimas

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. spalio 25 d.

*Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu*

Lowri EVANS

Jūrų reikalų ir žuvininkystės generalinė direktorė

⁽¹⁾ OL L 343, 2009 12 22, p. 1.

⁽²⁾ OL L 25, 2012 1 27, p. 55.

PRIEDAS

Nr.	63/TQ44
Valstybė narė	Jungtinė Karalystė
Ištekliai	USK/1214EI.
Rūšis	Paprastoji brosmė (<i>Brosme brosmé</i>)
Zona	I, II ir XIV zonų ES ir tarptautiniai vandenys
Data	2012 10 7

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1002/2012

2012 m. spalio 29 d.

kuriuo 181-ąją kartą iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 881/2002, nustatantis tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2002 m. gegužės 27 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 881/2002, nustatantį tam tikras specialias ribojančias priemones, taikomas tam tikriems asmenims ir subjektams, susijusiems su Al-Qaida tinklu ⁽¹⁾, ypač į jo 7 straipsnio 1 dalies a punktą ir 7a straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priede išvardyti asmenys, grupės ir organizacijos, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai iššaldomi, kaip numatyta tame reglamente;
- (2) 2012 m. spalio 17 d. Jungtinių Tautų Saugumo Tarybos Sankcijų komitetas nusprendė įtraukti du fizinius asmenis į asmenų, grupių ir organizacijų, kurių lėšos ir ekonominiai ištekliai turėtų būti iššaldyti, sąrašą;

(3) todėl Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas turėtų būti atitinkamai atnaujintas;

(4) siekiant užtikrinti, kad šiame reglamente numatytos priemonės būtų veiksmingos, šis reglamentas turėtų įsigalioti nedelsiant,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas pagal šio reglamento priedą.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. spalio 29 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

Užsienio politikos priemonių tarnybos vadovas

⁽¹⁾ OL L 139, 2002 5 29, p. 9.

PRIEDAS

Reglamento (EB) Nr. 881/2002 I priedas iš dalies keičiamas taip:

Antraštinė dalis „Fiziniai asmenys“ papildoma šiais įrašais:

- (a) „Ayyub **Bashir** (alias a) Alhaj Qari Ayub Bashar, b) Qari Muhammad Ayub). Prievardis: a) karis, b) alchadžas. Gimimo data: a) 1966 m., b) 1964 m., c) 1969 m., d) 1971 m. Pilietybė: a) Uzbekistano, b) Afganistano. Adresas: Mir Ali, North Waziristan Agency, Federal Administered Tribal Areas, Pakistanas. Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2012 10 18.“
- (b) „Aamir Ali **Chaudhry** (alias a) Aamir Ali Chaudary, b) Aamir Ali Choudry, c) Amir Ali Chaudry, d) Huzaifa). Gimimo data: 1986 08 03. Pilietybė: Pakistano. Paso Nr.: BN 4196361 (Pakistano paso numeris išduotas 2008 10 28, nustos galioti 2013 10 27. Nacionalinis asmens atpažinties Nr. 33202-7126636-9 (Pakistano nacionalinės tapatybės kortelės numeris). Įtraukimo į sąrašą pagal 2a straipsnio 4 dalies b punktą data: 2012 10 18.“
-

KOMISIJOS ĮGYVENDINIMO REGLAMENTAS (ES) Nr. 1003/2012

2012 m. spalio 29 d.

kuriuo nustatomos standartinės importo vertės, skirtos tam tikrų vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

EUROPOS KOMISIJA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2007 m. spalio 22 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1234/2007, nustatantį bendrą žemės ūkio rinkų organizavimą ir konkrečias tam tikriems žemės ūkio produktams taikomas nuostatas (Bendrą bendro žemės ūkio rinkų organizavimo reglamentą) ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į 2011 m. birželio 7 d. Komisijos įgyvendinimo reglamentą (ES) Nr. 543/2011, kuriuo nustatomos išsamios Tarybos reglamento (EB) Nr. 1234/2007 taikymo vaisių bei daržovių ir perdirbtų vaisių bei daržovių sektoriuose taisyklės ⁽²⁾, ypač į jo 136 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Įgyvendinimo reglamentu (ES) Nr. 543/2011, atsižvelgiant į daugiašalių derybų dėl prekybos Urugvajaus raunde rezultatus, nustatomi kriterijai, pagal kuriuos

Komisija nustato standartinės importo iš trečiųjų šalių vertes produktams ir laikotarpiams, nurodytiems jo XVI priedo A dalyje;

- (2) remiantis Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnio 1 dalimi, standartinė importo vertė apskaičiuojama kiekvieną darbo dieną atsižvelgiant į kintančius kasdienius duomenis. Todėl šis reglamentas turėtų įsigalioti jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Įgyvendinimo reglamento (ES) Nr. 543/2011 136 straipsnyje minimos standartinės importo vertės yra nustatytos šio reglamento priede.

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje 2012 m. spalio 29 d.

Komisijos vardu
Pirmininko pavedimu

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Žemės ūkio ir kaimo plėtros generalinis direktorius

⁽¹⁾ OL L 299, 2007 11 16, p. 1.

⁽²⁾ OL L 157, 2011 6 15, p. 1.

PRIEDAS

Standartinės importo vertės, skirtos kai kurių vaisių ir daržovių įvežimo kainai nustatyti

(EUR/100 kg)

KN kodas	Trečiosios šalies kodas ⁽¹⁾	Standartinė importo vertė
0702 00 00	AL	38,5
	MA	49,1
	MK	40,5
	ZZ	42,7
0707 00 05	AL	36,9
	MK	32,3
	TR	126,7
	ZZ	65,3
0709 93 10	TR	116,3
	ZZ	116,3
0805 50 10	AR	68,5
	CL	75,4
	TR	87,6
	UY	56,6
	ZA	92,3
	ZZ	76,1
0806 10 10	BR	265,2
	LB	333,4
	MK	87,0
	TR	168,0
	US	225,7
	ZZ	215,9
0808 10 80	CL	148,8
	CN	95,2
	MK	34,4
	NZ	121,3
	US	118,8
	ZA	132,8
	ZZ	108,6
0808 30 90	CN	67,1
	TR	114,3
	ZZ	90,7

⁽¹⁾ Šalių nomenklatūra nustatyta Komisijos reglamentu (EB) Nr. 1833/2006 (OL L 354, 2006 12 14, p. 19). Kodas „ZZ“ atitinka „kitas šalis“.

SPRENDIMAI

EUROPOS SĄJUNGOS TEISINGUMO TEISMAS

TEISINGUMO TEISMO SPRENDIMAS

2012 m. spalio 23 d.

dėl Teisingumo Teismo pirmininko pavaduotojo teisminių funkcijų

(2012/671/ES)

TEISINGUMO TEISMAS,

atsižvelgdamas į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 278, 279, 280 straipsnius ir 299 straipsnio ketvirtą pastraipą,

atsižvelgdamas į Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 81 straipsnio trečią ir ketvirtą pastraipą, 157 straipsnį ir 164 straipsnio trečią pastraipą,

atsižvelgdamas į Protokolą dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto, ypač į jo 9a, 39 ir 57 straipsnius,

atsižvelgdamas į 2012 m. rugsėjo 25 d. Teisingumo Teismo procedūros reglamentą, ypač į jo 10 straipsnio 3 dalį, 13 ir 160–166 straipsnius,

kadangi:

- (1) pagal Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 39 straipsnio antrą pastraipą šios nuostatos pirmoje pastraipoje nurodytus įgaliojimus laikantis Procedūros reglamente nustatytų sąlygų gali vykdyti Teisingumo Teismo pirmininko pavaduotojas;
- (2) remdamasis savo Procedūros reglamento 10 straipsnio 3 dalimi, Teismas sprendimu nustato sąlygas, kuriomis pirmininko pavaduotojas laikinai pakeičia Teismo pirmininką ir vykdo jo teismines funkcijas;
- (3) 2012 m. rugsėjo 25 d. Teisingumo Teismo procedūros reglamentas įsigalios 2012 m. lapkričio 1 d.;

- (4) sprendimas dėl sąlygų, kuriomis pirmininko pavaduotojas laikinai pakeičia Teismo pirmininką ir vykdo jo teismines funkcijas, turėtų įsigalioti tą pačią dieną,

PRIIMA ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Teismo pirmininko pavaduotojas laikinai pakeičia Teismo pirmininką ir vykdo jo teismines funkcijas, numatytas Protokolo dėl Europos Sąjungos Teisingumo Teismo statuto 39 straipsnio pirmoje pastraipoje ir 57 straipsnyje bei Teisingumo Teismo procedūros reglamento 160–166 straipsniuose.

Jeigu pirmininko pavaduotojas negali vykdyti savo pareigų, pirmesnėje pastraipoje nurodytas funkcijas vykdo vienas iš penkių teisėjų kolegijų pirmininkų arba, jų nesant, – vienas iš trijų teisėjų kolegijų pirmininkų, o šių nesant – vienas iš kitų teisėjų, laikantis Procedūros reglamento 7 straipsnyje nurodytos vyresniškumo tvarkos.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja 2012 m. lapkričio 1 d.

3 straipsnis

Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Priimta Liuksemburge 2012 m. spalio 23 d.

Kancleris

A. CALOT ESCOBAR

Pirmininkas

V. SKOURIS

2012 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 310 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	840 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
ES oficialusis leidinys, C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LUXEMBURGAS

LT